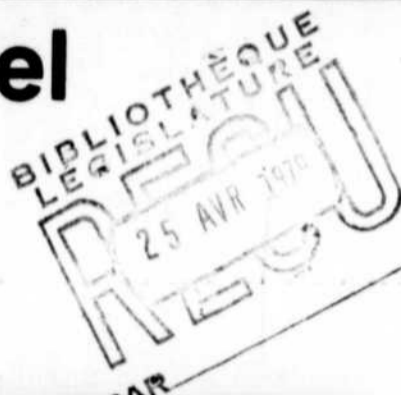


## 17e Tournoi Annuel de Pâques de Buckingham



**BÉLISLE AUTOMOBILES, CHAMPION PEE WEE "A"** - L'équipe Jacques Bélisle Automobiles de Buckingham a remporté le trophée ERCO de la catégorie Pee Wee "A", lors de la finale

disputée dans le cadre du 17e Tournoi Annuel de Pâques. Le Buckingham a défit les Ambassadeurs de Laval 8 à 3.



**MASSON CHAMPION "C"** - L'équipe Robert Gravel de Masson a remporté le championnat Bantam "C" du 17e Tournoi Annuel de Pâques de Buckingham disputé en fin de semaine. Le

Masson a défit les Castors de St-André-Avellin 4 à 2 pour remporter le trophée Jacques Valiquette Sport.

Cette semaine,  
du 17 au 25 avril:  
**CAMPAGNE DE  
FINANCEMENT  
DU CANAL 5**  
Soyez généreux.  
C'est important.

## CETTE SEMAINE

*Des lévriers Afghans:  
des chiens gagnants*  
**PAGE 2**

*La T.V.C.:  
Un médium près des gens*  
**PAGE 2**

*"C'est ta chance d'aider ta  
T.V.C."*  
**PAGE 3**

*Soirée bénéfique pour les  
pompiers*  
**PAGE 3**

**EDITORIAL:**  
*Réflexions pascales*  
**PAGE 4**

*Invitation*  
**PAGE 5**

*Fête des Mères le 5 mai*  
**PAGE 5**

*Chronique juridique*  
**PAGE 16**

*Carnet social*  
**PAGE 20**

*Les Sports par Yvan Patry*  
**PAGES 21 - 22 - 24**

## DES LÉVRIERS AFGHANS: DES CHIENS GAGNANTS



M. André Fairfield, éleveur.



Shaman, champion canadien.

Voir ses chiens gagner lors des expositions constitue la plus grande satisfaction d'un éleveur de chiens de race, car ceci concrétise de nombreuses heures de dressage et de soins pendant plusieurs années.

C'est ce qu'un jeune homme de Buckingham, M. André Fairfield fait depuis quatre ans en élevant de superbes levriers Afghans qui, comme leur nom l'indique, sont originaires de l'Afghanistan.

En 1970, le capitaine Barff a importé en Angleterre le premier levrier Afghan. Son nom était Zardin. Aujourd'hui, c'est une race très répandue en occident. Ce chien peut courir jusqu'à 60 milles à l'heure. Il a la réputation d'être un excellent chien de chasse, car il est la sorte de chien qui a la meilleure vue.

M. Fairfield possède sept levriers Afghan dont cinq mâles et deux femelles. Ces dernières sont plus petites et elles ont le poil plus mince. De plus, elles vieillissent plus rapidement de caractère. Selon M. Fairfield, ce chien est, malgré sa grande taille, très domestique et affectueux. Contrairement à ce que beaucoup de gens pensent, il ne perd pas son poil à condition de le brosser et de le laver une fois par semaine.



Zackari.

Le jeune éleveur a un champion canadien parmi ses chiens, ce qui veut dire qu'il a réussi à récolter les dix points requis pour obtenir un tel titre. "Moonmist Drambora wind shaman" (champion canadien) fêta le 9 avril dernier, son premier anniversaire de championnat.

Il a remporté cinq points dans une spécialité d'Afghan à Montréal, trois à Mont-Royal et trois autres à Cornwall. Il est à noter que le chien amasse ses points devant trois juges différents. Ceux-ci sont des éleveurs expérimentés et possèdent des chiens de différentes races.

Il existe deux règlements importants dont les éleveurs doivent tenir compte. Tout d'abord, il faut obligatoirement que le chien ait les yeux marons afin de préserver la couleur d'origine. Ensuite, il est interdit de présenter des chiens qui ont été castrés.

Pour ce qui est du barm de sélection, seuls les connaisseurs peuvent déterminer si une bête est la meilleure de sa race. Ainsi, les critères consistent à savoir si le chien a une belle tête, un beau devant, un bon cou etc.

Cet été, M. Fairfield prévoit se rendre dans des expositions qui se dérouleront à Montréal, Ottawa, Kingston et Brockville. Il avoue qu'il y a beaucoup de compétition au Canada pour le levrier Afghan. Même s'il existe quelques petits trucs pour élever des chiens, M. Fairfield affirme que chaque éleveur a sa méthode et qu'elle ne s'applique pas nécessairement à tous.

Lorsqu'une femelle a des petits chiots, il choisit parmi la portée ceux qui sont les plus susceptibles de devenir des champions. C'est là que commence le travail de l'éleveur. Par la suite, il doit avec les années, faire tout en son pouvoir pour que son chien soit le plus racé possible.

L'objectif de tout éleveur qui est conscient du travail et du temps qu'il consacre à son hobby préféré sait pertinemment qu'il pourrait, un jour, posséder le meilleur chien du Canada et M. Fairfield partage ce sentiment.

## La T.V.C.: un médium près des gens



ANDRÉ SOUCY  
Coordonnateur, Canal 5

(R.H.) - Une vérité dont certaines personnes n'arrivent pas à saisir toute la dimension, c'est que les gens aiment être informés de choses qui les touchent de près. Voilà ce qui expliquerait le succès grandissant des télévisions communautaires au Québec.

C'est à l'occasion du 7ième anniversaire du Canal 5 à Buckingham, que LE BULLETIN a tenu à rencontrer le coordonnateur, M. André Soucy, afin de discuter de l'adaptation des gens à une télévision communautaire.

Selon M. Soucy, "les gens sont de plus en plus conscients que le Canal 5 leur appartient, car, a-t-il dit, au début, ils voyaient cela comme un jeu, maintenant ils l'utilisent comme moyen de communiquer."

Le coordonnateur a fait remarquer que les émissions étaient conçues "à la bonne franquette". Toutefois, la qualité de celles-ci n'est pas négligée. Selon lui, la T.V.C. est dynamique, elle bouge et c'est ce qui permet aux gens de participer entièrement à leur vie communautaire.

D'autre part, M. Soucy a expliqué que le Canal 5 s'autofinancait par quatre moyens: la population, les marchands locaux, le câble Vidéotron et finalement le ministère des Communications du Québec. "Au point de vue de l'autofinancement, la T.V.C. de Buckingham est la meilleure du Québec," de dire fièrement le coordonnateur.

Par ailleurs, il a indiqué que montrer les deux côtés de la médaille lorsqu'on analyse une situation est un facteur très important. Il a précisé que les T.V.C. qui montrent juste un côté de la médaille ne survivent pas. De plus, il a souligné que ceux qui réussissent à vivre convenablement étaient ceux qui étaient le plus près des gens.

En effet, des chiffres d'un sondage effectué il y a trois ans, démontrent que 65% de la population de Buckingham écoute une soirée sur sept la T.V.C. En plus, 85% des gens interrogés regardent la télédiffusion des réunions du Conseil municipal. "C'est la population qui a exigé cette diffusion" de dire M. Soucy.

Pour ce qui est de la fonction comme telle de M. Soucy, elle consiste à catalyser, organiser et conseiller les groupes qui veulent faire des émissions. Il a dit que tous les groupes sont invités à participer.

Finalement, M. Soucy a tenu à rappeler qu'une campagne de financement se tiendra le 25 avril 1979.

## AIDE POUR LES VICTIMES DE VIOL

Veillez noter qu'il y a un centre d'aide pour les victimes de viol et autres agressions à caractère sexuel dans la région de l'Outaouais.

Ligne d'écoute ouverte 24 heures sur 24 - VIOL-SECOURS, 771-1773.

## La Fête Nationale

Page 2 / Le Bulletin / Mardi, 17 avril 1979

La corporation de la Fête Nationale des Québécois, région de l'Outaouais, tient à rappeler que la date limite pour la réception des demandes de subventions pour le projet de la Fête Nationale est jeudi le 26 avril.

Jusqu'à maintenant, la Corporation a reçu un grand nombre de projets de fêtes.

Les critères qui servent de base pour le choix des projets sont les suivants:

### Les projets doivent:

- être conforme à l'esprit de la Fête Nationale des Québécois

- s'adresser à toute la population et viser la participation du plus grand nombre de citoyens

- l'accès des événements devra être gratuit

- refuser toute (s) autre (s) commandite (s) à l'exception de celles provenant de corporations publiques ou associations à but non lucratif

- les événements se dérouleront les 23, 24 juin.

Au cours de la fin de

semaine du 5 mai, le conseil d'administration de la Corporation de la Fête Nationale des Québécois, région de l'Outaouais, étudiera tous les projets pour ensuite faire le tri.

Les membres du conseil d'administration communiqueront par la suite avec les requérants pour obtenir des renseignements additionnels si nécessaire.

## La "Fricassée"

par

W.L. "Bill"  
McMillan



### ERRATUM I

La voilà ma photo que j'ai publiée dans "La Fricassée" de la semaine dernière. "Cé moé ça".

### ERRATUM II

Dans la même "Fricassée", j'ai mentionné le numéro de téléphone pour les réservations de 48 hres du Parc Papineau-Labelle. Cette semaine je vais vous donner tout le no. Vous signalez 1-800-462-5349 à Québec, sans frais interurbains. (Ça peut tu).

### SALON DE ROULOTTES

C'est exactement le nom qu'on aurait dû donner au Salon du Camping de Montréal qui avait lieu du 6 au 15 avril. En plus de payer \$3.00 pour se faire lancer des "gimmick" de vente en pleine face, tout ce qu'on voyait sur le plancher (90% de l'espace) était des roulottes de camping. L'autre 10% était réservé aux sports de plein air (chasse, pêche, canoë).

### ET DE DEUX

C'est vrai que c'est pour les campeurs, mais quand même, on ne fait pas seulement s'asseoir dans une roulotte durant une excursion de camping.

### L'OUTAOUAIS BIEN REPRÉSENTÉ

Au même salon on retrouvait Gérard Tessier de Gatineau, taxidermiste. Je vous avoue que j'ai encore jamais vu des animaux si bien conservés. Aussi, on retrouvait la S.A.O. (Société d'Aménagement de l'Outaouais) avec un kiosque splendide sur les différents pourvoyeurs de la région. (Bravo).

### POURQUOI PAS À B'HAM?

Savez-vous que ce serait une bonne idée d'organiser un salon semblable pour la région, dans B'ham même. Les revenus pourraient servir à la construction future de l'aréna, en plus d'aider nos jeunes dans leur sport favori. Faudrait y penser sérieusement. J'attend vos commentaires et vos idées.

### FLASH! (cube)

Paraît-il que nous serons témoins de quelque chose de nouveau à la fête de la St-Jean qui aura lieu du 22 au 24 juin de cette année. Un petit oiseau m'a mentionné que quatre spectacles seront présentés simultanément sur le même terrain. Si ça se réalise (j'en doute pas), les organisateurs vont frapper le clou en plein sur la tête. (Splendide idée).

### EN PLUS DE LA TRUITE

Pour les chroniques de la pêche, je vous mentionne qu'en plus de l'ouverture de la truite, du 27 avril (j'ai hâte à en faire des convulsions). Le doré, lui, sera à notre merci dès le 18 mai prochain (y va y goûter).

### UN PETIT TRUC!

Pour garder vos allumettes au sec durant vos excursions de pêche, placez-les dans un récipient de pilules ou encore mieux, arrêtez de fumer. (Je suis fatigué).

## BUCKINGHAM

### Bal des Pompiers le 21 avril

(Y.P.) - La brigade des pompiers volontaires du secteur de Buckingham organise son bal annuel pour le samedi 21 avril prochain à 20h00 à la salle de l'école Saint-Michel de Buckingham. Nos brigadiers invitent la population à les encourager afin de rendre cette soirée des plus intéressante. L'entrée est de \$1.00 par personne.

## Mme Marie Barbary secrétaire au Bulletin



Nous sommes heureux de vous présenter une nouvelle vedette au Bulletin, en la personne de Mme Marie Barbary, secrétaire-réceptionniste. Mme Barbary remplace Mme Jacqueline Pigeon qui quitte le Bulletin après cinq années de service au journal. Mme Pigeon, co-proprétaire du commerce de vêtements de 7 à 14 ans pour enfants (Boutique Janiel) sera heureuse de vous accueillir aux Galeries Buckingham. Nos meilleurs voeux l'accompagne dans sa nouvelle entreprise.

## "C'est ta chance d'aider ta T.V.C."

Oui, c'est depuis 3 semaines que nous en parlons et c'est maintenant le temps d'agir pour les citoyens de Buckingham et Masson s'ils veulent conserver leur moyen de communication privilégié qu'ils possèdent dans le Canal 5, leur T.V.C.

Nous avons fait tout notre possible pour vous informer du matériel susceptible de vous intéresser, de vous informer et surtout de vous faire prendre position afin de vous voir participer. Il est entendu qu'il y a place pour de l'amélioration et c'est par vos dons que nous y parviendrons car vous savez déjà que notre budget annuel atteint \$45,000. et que nous avons besoin de vous pour la première phase, afin d'aller chercher ces autres argents du câble Vidéotron, de nos marchands et du Ministère des Communications du Québec. La direction du Canal 5 a pour but cette année, l'engagement d'un troisième permanent aux nouvelles, ce qui améliorera sans doute le contenu de celles-ci. Mais nous ne pouvons le faire si notre objectif de cette année qui est de \$6,000. en dons n'est pas atteint.

C'est ainsi que toute cette semaine, des appels téléphoniques seront effectués à vos foyers pour savoir si vous pouvez nous aider. Le tout se terminera mercredi de la semaine prochaine, le 25 avril, alors qu'il y aura blitz entre 6 p.m. et 10 p.m. avec bingo et tirage de 5 prix sous forme de bonds d'achats. Tous les dons seront acceptés mais rappelez-vous que ce n'est qu'une fois par année que nous vous le demandons. Aussi, à noter que tous les membres de la famille qui peuvent effectuer un don sont invités à le faire.

Voici donc à ce sujet, un mot du président de la télévision communautaire de Buckingham pour 1979, M. Claude Lanthier.

Plus que jamais, vous vous devez de prendre cette phrase au sérieux. Le Canal 5 est à vous, est pour vous et si vous voulez le garder c'est à vous d'y voir.

Une réussite du Blitz '79 serait bénéfique de deux façons bien distinctes. L'une d'elles, qui est la priorité du nouveau C.A. pour l'année en cours, serait d'améliorer notre rendement et par le fait même, vous donner un meilleur produit. Pour ce faire, nous avons besoin de matériel de bonne qualité qui, vous devez vous en douter, est très dispendieux. Le deuxième côté important au succès du blitz, est que nous aimerions présenter une demande de subvention gouvernementale en ayant les preuves de votre support. Celles-ci, nous les aurons si vous répondez favorablement. Si nous ne pouvons compter sur vous pour leur prouver que la T.V.C. est voulue à Buckingham-Masson, nous courons à notre perte à plus ou moins longue échéance.

En mon nom personnel, au nom du C.A., je vous demande de bien y penser lorsqu'une de nos téléphonistes communiquera avec vous pour savoir si vous voulez donner un certain montant d'argent. Un "oui" de votre part pourrait signifier une longue vie au Canal 5, un "non" pourrait amener à la mort éventuelle de celui-ci.

Bien à vous,  
Claude Lanthier, Prés.

## BUCKINGHAM

### Antonio Charette à la retraite



méritée comme représentant vendeur de la maison J.P. Laurin Limitée d'Ottawa, commerce spécialisé dans les monuments funéraires.

M. Charette laisse la maison J.P. Laurin en raison de sa santé et pour profiter d'une retraite bien méritée. Il profite de l'occasion pour remercier sa nombreuse clientèle pour l'encouragement apporté au cours de ses 42 années de service.

(Y.P.) - Après plus de 42 années au service de la population de la région, M. Antonio Charette du 142 rue John-F. Kennedy à Buckingham, prend une retraite bien

Un membre de sa famille poursuivra son travail, puisque Mme Lise Charette-Gauthier du 7 rue John-F. Kennedy de Masson agira maintenant comme représentante.

## MASSON

### SOIRÉE BÉNÉFICE POUR LES POMPIERS

(Y.P.) - Une fois de plus, la brigade des incendies du secteur de Masson organise une soirée de jeux de hasard pour le lundi 23 avril prochain à 20h00 au sous-sol de l'église Notre-Dame-des-Neiges.

Lors de cette soirée consacrée au jeu de société (bingo), l'on distribuera des prix de \$15.00, \$20.00, \$50.00 en plus d'un super gros lot.

Les bénéfices de cette

soirée permettront aux membres de la brigade volontaire de se porter acquéreur d'équipements. Les gens ont sans aucun doute remarqué que les membres de la brigade font l'envie de plusieurs organismes semblables par leur tenue vestimentaire lors de sorties officielles. Ce sont les fonds de telles soirées qui servent à ces fins.

L'entrée est de \$1.00. On vous attend.

### Trophée 'Le Bulletin' à J. M. Robert



Lors d'une compétition régionale de tennis sur table à la polyvalente de Buckingham, les représentants de l'école J.M. Robert de St-André-Avellin ont remporté le trophée LE BULLETIN pour la plus haute moyenne de participation. On remarque le directeur des sports, Yvan Patry, remettant le trophée LE BULLETIN à une des élèves de l'équipe championne. Félicitations.

# RÉFLEXIONS PASCALES

Nous sortons à peine du temps de Pâques. Cette période de l'année est dense au point de vue symbolique si on y réfléchit bien.

Sa dimension religieuse saute aux yeux. Pour un profane comme moi, Pâques c'est le résultat d'un combat inégal entre la mort et la vie; la Vie en sortant victorieuse. Cette victoire des forces de la vie étant acquise, elle laisse place à une espérance qui n'est pas naturelle à l'homme car ce dernier est plutôt naturellement entraîné par sa chute inévitable, sa mort que par sa résurrection éventuelle.

Coincidence merveilleuse, la Pâques spirituelle s'amène en même temps que la pâques terrestre chez-nous: le printemps. Nous assisterons bientôt à la victoire de la vie sur la mort dans la nature. Nos champs, nos forêts, nos lacs nous préparent ce mystère en sourdine. On se sent déjà happé par l'euphorie qui

s'amplifie à l'approche du mystère.

Je ne sais pas si vous serez d'accord, mais je crois que les ordres divins et naturels des choses nous donnent un modèle à suivre pour la conduite de notre vie personnelle, de notre vie en société. Sur les plans personnels, social, économique, culturel, la question fondamentale à se poser est la suivante: Dans mon action, suis-je quelqu'un qui représente la victoire de la vie sur la mort? Si oui, je continue, mais je réfléchis à mon affaire.

Je serai maintenant plus concret en donnant quelques exemples.

— Lorsque dans un milieu on se rend compte qu'il y a des talents locaux au point de vue artisanal et qu'au lieu de se lamenter, de gémir sur le manque de débouchés on fonde une coopérative comme celle des "Mains Habiles", on

rend victorieuse la vie sur la mort.

— Lorsqu'on se rend compte que le développement économique se fera par nous-mêmes, chez-nous, au lieu de l'attendre d'Ottawa ou de Québec, et que l'on fonde une caisse d'entraide économique, on provoque une petite "pâques économique"; on dit à la stagnation, la mort, qu'elle peut toujours attendre...!

— Lorsque malgré des subventions très aléatoires, on croit toujours à la télévision communautaire, que l'on y travaille ou qu'on y souscrive lors des blitz, on se trouve du côté du printemps, de la vie.

Je sais que je pourrais allonger cette liste; cependant, je vous laisse cette tâche. Ce sera un excellent moyen de voir la santé de votre milieu ... et de vous-même.

## Comment procède-t-on pour se présenter candidat lors d'une élection fédérale?

(R.H.) -

Comme vous le savez, dans un système démocratique, tout le monde a l'opportunité de se

porter candidat dans une élection générale. Alors, voici la façon de procéder pour ceux qui seraient intéressés de le faire à un moment donné.

D'abord, il faut se munir d'un bulletin de présentation auprès du président d'élection de votre circonscription. Ensuite, le candidat doit nommer un agent officiel et un vérificateur. En plus, il présente une lettre signée par le vérificateur par laquelle il accepte sa nomination. Par la suite, le candidat, le vérificateur ainsi que l'agent officiel donnent leur adresse permanente au président d'élection.

En ce qui concerne les livres et les registres, ceux-ci doivent tenir compte des dépenses et des contributions conformément à la Loi. L'agent officiel dépose dans un compte ouvert, l'argent des contributions dans une banque ou une société de fiduciaire ou une caisse populaire.

Lorsque le bulletin de présentation est accepté par le président d'élection, tous les reçus officiels

doivent être remis aux gens concernés. Pour ce qui est de la limitation des dépenses d'élections, la loi prévoit certaines restrictions. Il en ressort que seuls les candidats présentés officiellement ont le droit d'effectuer des dépenses d'élection par l'entremise de leur agent officiel, pendant une période de temps limitée et pour une certaine somme. Le candidat et son agent officiel sont entièrement responsables des dépenses.

Des rapports détaillés contenant tous les revenus et toutes les dépenses du candidat et de son agent officiel doivent être soumis au ministre du Revenu national en vertu de la Loi électorale du Canada.

De plus, cette dernière et la Loi de l'impôt accordent à trois personnes dont le candidat, l'agent officiel et le vérificateur des responsabilités statutaires. Ainsi, la Loi électorale du Canada prévoit des infractions et peines si ces trois personnes autorisées ne se conforment pas à la Loi.

## LE BULLETIN

RÉDACTRICE: **Hélène P. Jobin**  
L'INFORMATION SPORTIVE: **Yvan Patry**  
PUBLICITÉ: **Claude Chénier**

LOCALITÉS DESSERVIES

Angers	Notre-Dame-du-Laus	Val-des-Monts
Buckingham	Templeton	Glen-Almond
Masson	Val-des-Bois	Pottimore
Notre-Dame-de-la-Salette	Thurso	Gatineau

Le Bulletin a été fondé en 1958  
il est publié par

**HÉLÈNE P. JOBIN ET CLAUDE PEDNAULT**

PLACE BUCKINGHAM

986-5082

Courrier de deuxième classe; enregistrement no 0795

Le prix de l'abonnement annuel, par la poste: \$8.00.

Le prix actuel de l'exemplaire est \$0.25 jusqu'au 31 janvier 1979

Dépot légal à la Bibliothèque Nationale du Québec

## LE BULLETIN

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUÉ. J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

- UN AN \$8.00  
 DEUX ANS \$15.00  
 HORS DU CANADA \$15.00

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

RENOUVELLEMENT

NOUVEAU

## INVITATION

Le Comité d'école et Mgr Charbonneau convient toute la population à venir assister à une conférence qui se tiendra à l'école St-Laurent, mardi, le 24 avril prochain à 8h00.

Les deux conférenciers invités sont Mme Paulette Urban ainsi que M. Marcel Breton

O.D. optométriste. Ils aborderont les différentes étapes du développement de l'enfant de 3 à 12 ans et surtout les difficultés vécues par l'enfant lors de son apprentissage. Il faut préciser que cette conférence sera une aide précieuse pour les parents désireux d'aider leur enfant

dans leur rendement scolaire et leur développement psychomoteur.

## Du lait gratuit à compter de septembre 1979

(R.H.) - La Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre fera la distribution gratuite

du lait dans ses écoles à compter de septembre 1979.

En effet, c'est ce qu'a annoncé, mardi dernier, le directeur-général de la C.S.V.L., M. Gilbert Boisvenue, lors de la réunion régulière du Conseil des commissaires.

M. Boisvenue a précisé que le ministère de l'Education fournira les réfrigérateurs. De plus, il a souligné que le ministère de l'Agriculture exigeait que les laiteries qui distribueront le lait devront faire parties de la région (7).

## FÊTE DES MÈRES LE 5 MAI BUCKINGHAM

(Y.P.) - La Fête des Mères 1979 se célèbre le samedi 5 mai à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham en collaboration avec le Cercle des Filles d'Isabelle de Buckingham organise la soirée "La Fête des Mères" le samedi 5 mai à 18h30 en la salle de la rue des Pins. Au cours de cette soirée, l'on honore la Mère de l'Année 1979. L'an

dernier, c'est Mme Marguerite Desjardins, épouse de M. Jean-Baptiste Desjardins qui fut l'heureuse élue.

Les billets pour cette soirée sont en vente à \$7.00 l'unité aux endroits suivants: Germain Léger, Epicerie; Augustin Demers, Principale; Le Roi de la Patate, rue MacLaren et à la salle des Chevaliers de Colomb. Hâtez-vous pour vous procurer les billets.

## L'Année internationale de l'enfant vue par les enfants

# créer des liens



"Si tu m'apprivoises on aura besoin l'un de l'autre"

## L'Année Internationale de l'Enfant c'est quoi pour moi?

Après toutes les années consacrées à ceci et à cela, voici que vient l'année internationale de l'enfant pour ouvrir les yeux aux grandes personnes sur ce petit chef-d'oeuvre qu'est l'enfant.

Pour moi, cette année me fait penser que nous sommes bien dans notre pays. De bon soins, de la nourriture en abondance; voilà ce dont l'enfant de mon entourage jouit. Mais dans les pays pauvres, les bébés meurent de faim et manquent de soins, de propreté.

Les mères de chez-nous devraient tout mettre en oeuvre lorsqu'elles portent un petit trésor pour le protéger contre les infections. Donc, ne pas fumer, ne pas boire, ne pas prendre de médicaments pour un mal de tête.

Ce que nous oublions le plus souvent, c'est que le bébé d'aujourd'hui sera le jeune écolier de demain, ensuite le beau jeune homme de vingt ans et enfin celui qui remplacera soit l'homme d'affaires, le fermier, le marchand, le professeur ou le joueur de hockey.

Qui sait! un enfant est sans prix. Il est la plus précieuse de toutes les pierres sur terre et avec son âme, il peut aimer. Seul un enfant peut rire et pleurer du même coup.

La maternité embellit une femme, le bonheur se lit sur son visage, car la vie est le don le plus précieux au monde.

Cette année est comme un appel à tous les peuples pour reconnaître que l'enfant a aussi des droits. Bien sûr les bébés ne sont pas en syndicat pour réclamer leurs besoins. Il se fient à l'amour des parents.

Quelle maman peut résister au sourire d'un marmot? Bien sûr ils causent des tracas mais un couple sans enfant finit par se désécher comme un rosier sans eau.

VOILÀ LA VIE D'UN ENFANT.

Merci au Club Optimiste de m'avoir donné la chance de m'exprimer.

Jean-Denis Deschênes, 4e année, Angers.

N.D.L.R. - Texte récité lors du concours d'art oratoire optimiste tenu à Angers le 17-03-79.

## AVIS

### AUX MEMBRES DU SYNDICAT DES FONCTIONNAIRES PROVINCIAUX DU QUÉBEC

(S.F.P.Q.)  
LOCAL SECTION 036

Bureau ouvert à tous les membres, le mardi, de 20 heures à 21 heures 30 au 141 rue Henri-Bourassa, Papineauville

Pour renseignements syndicaux VENEZ RENCONTRER VOTRE EXÉCUTIF

(Exécutif)

## MOTEL BUCKINGHAM

ROUTE 309  
BUCKINGHAM  
986-6858



VOUS PRÉSENTE

PIERRE DUVAL

Pianiste

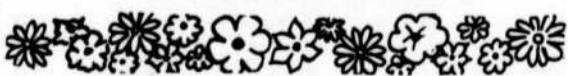
du mercredi

au samedi

de 21 hres à 2 hres

SALON-BAR: 11:30 a.m. à 3:00 a.m.  
SALLE À DINER: 7:00 a.m. à minuit  
Amenez vos amis à déguster un excellent repas

## DANSE BIENVENUE AU PRINTEMPS



à la salle de la Paroisse St-Stephen



SAMEDI LE 21 AVRIL 1979  
9 P.M. À 1 A.M.

Admission: \$2.50

## CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM

500, rue Bélanger  
Buckingham, P. Qué.

## APPEL D'OFFRES

Le Centre Hospitalier de Buckingham recevra des soumissions pour la cueillette des ordures pour la période suivante:

- 1) 1er mai 1979 au 30 avril 1980
- 2) Tous les jours, soit du lundi au samedi inclusivement.

Les soumissions seront adressées au soussigné dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour la cueillette des ordures" et seront reçues jusqu'à 15:00 heures, le 27 avril 1979.

Le Centre Hospitalier se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Bruno Mageau,  
Responsable des Achats.

## TAXI LAPLANTE

SERVICE 24 HEURES PAR JOUR  
7 JOURS PAR SEMAINE  
PASSAGERS ASSURÉS  
Poste chez Restaurant Guénette  
rue MacLaren Est, Buckingham

986-7539

Rés.: 986-8956

Réunion pour la  
SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX  
Mercredi 18 avril à 8:00 p.m.  
à la salle des Orangistes

# NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE

## Gens de La Salette, que se passe-t-il?

Le 7 avril dernier, les jeunes ruraux de la Lièvre nous invitaient à une soirée dansante afin de nous permettre de nous divertir un peu. C'était une soirée très bien organisée. Presque tout y était: des jeux de toutes sortes, de très beaux prix, de la bonne musique, un bon maître de cérémonie, les belles duchesses de l'Expo '79 de Papineauville (à qui je souhaite bon règne) un très beau décor et des gens qui ont eu du plaisir, surtout des gens de l'extérieur. Mais il manquait une chose: c'est la présence des gens de Notre-Dame-de-la-Salette. Pourquoi?

Les commentaires des gens de l'extérieur furent très favorables. Ils n'ont pas ménagé leurs félicitations

sur le comportement des jeunes, sur la bonne organisation et la bonne entente qui y régnait. Félicitations aux jeunes ruraux et ne lâchez surtout pas.

En mars, le club de motoneigistes "Les Castors" avait sa soirée de fermeture. Il y avait à peu près 35 personnes de présentes. Pourquoi?

Le projet Motivation Sociale vous offre des rencontres d'information susceptibles de vous intéresser, telles: une soirée d'information afin que vous puissiez venir définir vos besoins et vos goûts, viens jouer dehors le mercredi après-midi pour faire du plein air en groupe, Kino-Québec, pour faire faire votre évaluation physi-

que, une conférence donnée par un agronome pour informer les personnes qui font des jardins, les agriculteurs et les fervents des plantes d'intérieur. Un maximum de 20 personnes étaient présentes. Pourquoi?

On dit qu'à La Salette rien ne marche. Pourquoi? Est-ce un manque d'argent? de temps? d'intérêt? C'est une question que tous les organismes se posent. Est-ce qu'il y a une solution? Nous la cherchons. Avez-vous des idées? Nous ne demandons pas mieux de les connaître.

Si vous avez une réponse, ne vous gênez pas.

Thérèse B. Malette.

# NOTRE-DAME-DU-LAUS

## Club de l'âge d'or "Les 4 As"

Le Club de l'âge d'or "Les 4 As" de Notre-Dame-du-Laus a reçu un chèque de \$3,231. du ministère de la Santé et du Bien-être social pour défrayer les

coûts de mobiliers de la salle.

La prochaine réunion aura lieu à la salle de l'école le 2 mai prochain.

1979 Année Internationale de l'Enfant



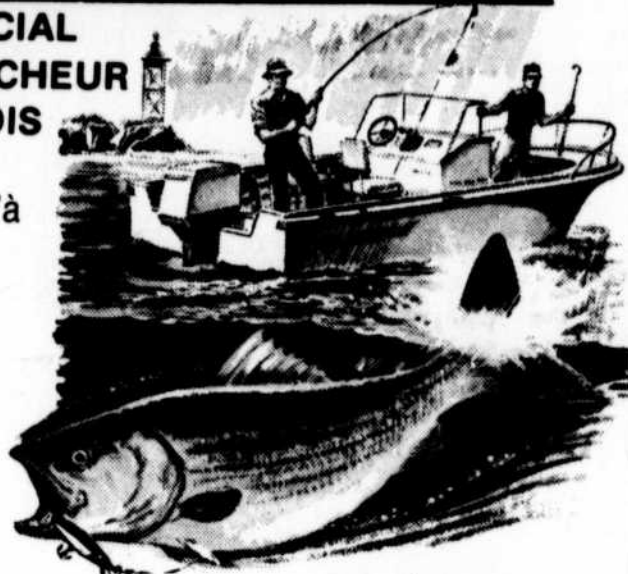
Unicef Canada

# Templeton Marine & Sport Itée

48 LORRAIN 663 2603

## GRAND SPÉCIAL POUR LE PÊCHEUR POUR LE MOIS D'AVRIL

Valable jusqu'à épuisement du stock



	PRIX RÉGULIER
9.8 Mercury	\$988.00
Bateau en aluminium longueur 14' x largeur 58"	\$599.00
Remorque Espadon 500 lbs	\$379.00
2 avirons	\$16.00
1 courroie pour attacher le bateau	\$12.95

\$2,022.00

Votre prix: Seulement \$1,675.00 Bateau et moteur seulement \$1,375.00

Prix spécial pour tout autre moteur 4 c.v. et 4.5 c.v. / 7.5 c.v. à 20 c.v. aussi sur bateau en aluminium LUND - PRINCECRAFT - STERLING  
Canots 14' \$199.00 - Canots 16' \$219.00 / Boite de camion Seville à partir de \$550.00  
RÉPARATIONS DE TOUS GENRES DE MOTEURS HORS BORD  
Mécanicien certifié à votre service

# CA BOUGE CHEZ "L'AMI MICHEL"

## LE DYNAMIQUE CONCES SIONNAIRE LINCOLN MERCURY DE PLAISANCE



Michel Cornellier  
Président

Mark V  
Continental  
Versailles  
Marquis  
Meteor  
Cougar XR7  
Zephyr  
Monarch  
Capri  
Bobcat  
Fiesta  
Camions Ford

- Nous défions la compétition sur tout achat de véhicules neufs ou usagés
- Choix de 35 véhicules d'occasion
- Grand spécial de service: Inspection visuelle "Gratuite"

- ALIGNEMENT DE ROUES: 12.95
- BALANCEMENT DES ROUES: 9.95

Le plus grand spécialiste de la région  
YVON RENAUD

Venez rencontrer les membres de notre équipe



Gilles Quesnel  
Représentant



Richard Cyr  
Représentant



René Henri  
Représentant



Luc Legeault  
Représentant



Bernard Brière  
Directeur des pièces et service

SOUCY MERCURY

Vente et Service Canada Ltée  
ROUTE 148, PLAISANCE

427-6255

DEUX ENDROITS POUR VOUS SERVIR:

LIGNE DIRECTE  
HULL - OTTAWA  
233-8017  
ST-ANDRÉ-AVELIN  
PLAISANCE

L'AMI MICHEL - L'AMI MICHEL - L'AMI MICHEL

L'AMI MICHEL - L'AMI MICHEL - L'AMI MICHEL

## Le saviez-vous?

Le pouvoir de police du ministre du culte ne s'exerce qu'à l'intérieur

de l'église. C'est le curé qui a la garde et la police de l'église en vue d'assurer aux fidèles l'exercice de leur religion. Il décide des heures d'ouverture et de fermeture de l'église, détient les clefs, fixe la place des fidèles, etc.

On peut faire lever avec profit un certain nombre de légumes sur le bord d'une fenêtre. En dépit des intempéries de la mauvaise saison, on peut ainsi obtenir très tôt des plants de choux, de laitues, etc., à repiquer ensuite sous

cloches. Plus tard, on opère de la même façon avec des légumes plus délicats tels que tomates et concombres.

Le travertisme (avoir les apparences du sexe

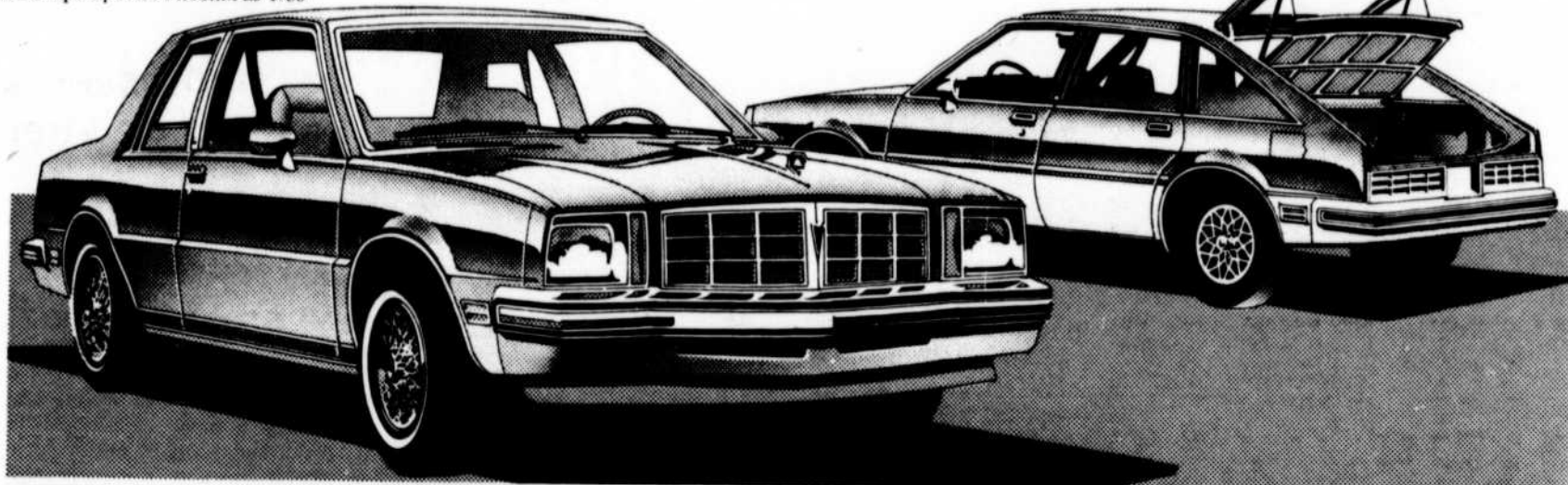
opposé) et le transsexualisme (devenir un individu de l'autre sexe et se comporter comme tel) sont rares; ils sont plus jugés comme des anomalies du comportement ou du développement que comme de véritables maladies mentales.

**Donnez**



à la Fondation des maladies du coeur

Le coupé 2 portes Phoenix LJ 1980



Le sedan 5 portes à arrière ouvrant Phoenix SJ 1980

# DES PONTIAC ET BUICK COMME ON N'EN A JAMAIS VU!

Les étonnantes Pontiac et Buick 1980 à traction avant sont arrivées!

La Pontiac Phoenix 1980 et la Buick Skylark 1980 sont nouvelles...entièrement nouvelles. Leur silhouette est sobre et élégante, leur roulement doux et silencieux. Et elles sont bien assez spacieuses pour cinq personnes.

Cette spaciosité est due en partie au montage transversal du moteur, qui prend moins de place...et à la traction avant qui réduit la nécessité d'un grand tunnel de transmission au plancher du compartiment des passagers.

La traction avant présente d'autres avantages. La partie la plus lourde de la voiture, le moteur, repose directement sur les roues motrices et celles-ci agissent également comme roues directrices. La voiture est donc équipée pour parer aux imprévus de la route et prête à rouler avec assurance sur les sols mouillés, les accotements boueux et les chemins enneigés.



La traction avant offre une excellente adhérence.

Ces nouvelles voitures ont aussi une suspension avant à jambe de force MacPherson, qui donne la sensation de rouler dans une grande voiture, alors que la direction à pignon et crémaillère permet au conducteur d'effectuer des manœuvres rapides et précises pour se faufiler partout, dans la circulation intense comme sur les terrains de stationnement.

### ET L'ÉCONOMIE DE CARBURANT?

Elle est excellente! Une nouvelle Phoenix ou Skylark, équipée d'un moteur 4-cylindres et de la boîte automatique en option, offre une consommation de carburant/estimation de l'économie de 9.1 litres aux 100 kilomètres (indice comparatif)\*. Cela représente une économie de carburant bien supérieure à celle offerte par le modèle 1979 à moteur 6-cylindres équipé de façon semblable...ainsi qu'un meilleur rapport poids-puissance. Une nouvelle Phoenix ou Skylark, équipée d'un moteur 4-cylindres et d'une boîte automatique, accélérera de 0 à 100 km/h aussi rapidement que le modèle 1979 avec moteur V6 et équipement comparable.

Tous les modèles sont munis d'un moteur 4-cylindres standard de 2.5 litres et d'une boîte manuelle à 4 vitesses avec levier au plancher. Un V6 de 2.8 litres et une boîte automatique sont livrables en option.

LA PONTIAC PHOENIX est offerte en quatre modèles: un coupé 2 portes et un sedan 5 portes à arrière ouvrant Phoenix, tous deux présentés également en version LJ plus luxueuse. Un ensemble SJ sport est livrable pour le coupé et le sedan à arrière ouvrant Phoenix.



En 1980...de grandes choses!

Le "panneau de sécurité" en option recouvre complètement le compartiment à bagages du sedan 5 portes à arrière ouvrant; il se soulève facilement pour que le siège arrière puisse être rabattu (standard dans la LJ à arrière ouvrant).

LA BUICK SKYLARK présente trois séries de coupés 2 portes et sedans 4 portes: Skylark, Skylark Sport et Skylark Limited.

Que vous projetiez d'acheter ou de louer l'une de ces voitures, rendez-vous chez le concessionnaire Pontiac-Buick pour un essai-démonstration de l'un de nos premiers modèles 1980!

\*D'après les essais effectués suivant les méthodes approuvées par Transports Canada. Ces chiffres de consommation/économie de carburant ne sont que des données relatives sujettes à révision. Les résultats que vous obtiendrez dépendront des endroits où vous roulez, de votre façon de conduire, de l'état de votre voiture et de l'équipement en option.

### VOTRE PROTECTION

- La garantie du véhicule neuf 12 mois/20.000 kilomètres
- La garantie de 3 ans contre les perforations dues à la corrosion
- Le plan de protection continue disponible



**LA PHOENIX 1980**  
DE PONTIAC

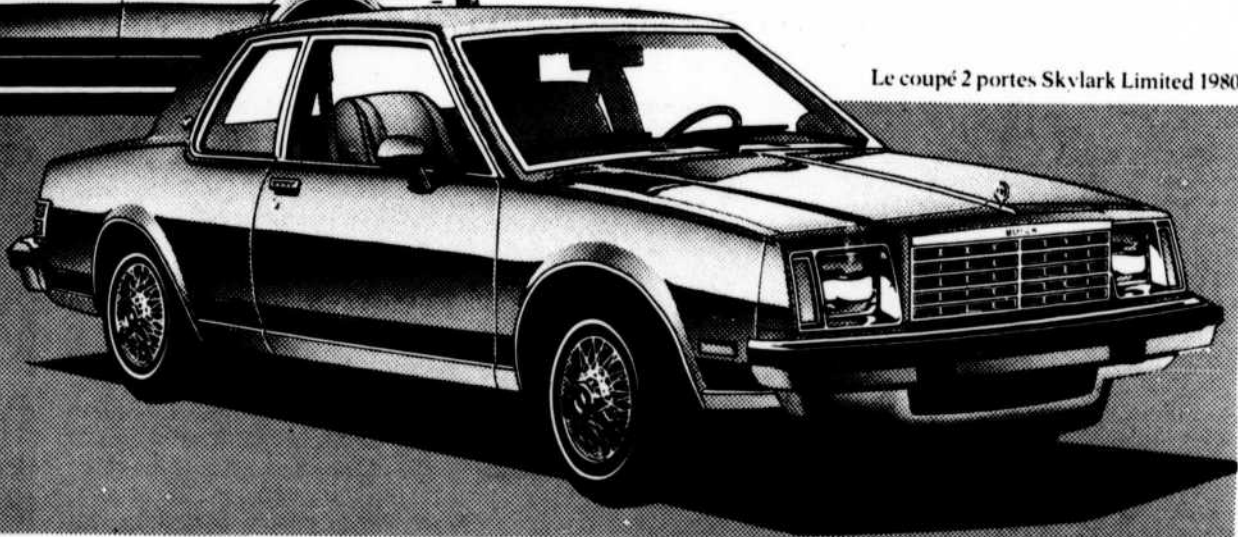
**LA SKYLARK 1980**  
DE BUICK

VN-280AF

Le sedan 4 portes Skylark Limited 1980



Le coupé 2 portes Skylark Limited 1980



**BAURORE PONTIAC BUICK LTÉE**  
LE CHAMPION DE L'ÉCONOMIE Route 148, Angers 986-2835 - 663-7434

Certains des équipements représentés ou mentionnés sont livrables en option moyennant supplément.

## Parlons français et parlons-le bien!

Par: Louise Lapointe,  
Office de la langue française

### LE CABRIOLET DE NOS RÊVES!

Pierre et moi nous extasions devant un nouveau **cabriolet (1)** (non pas convertible) de marque européenne. N'est-ce pas le rêve de beaucoup d'automobilistes que de rouler sous les caresses de la brise et du soleil? Malheureusement notre climat, dit continental, n'est guère propice à ce genre de luxe!

Toutefois, nous ne pouvons nous empêcher d'admirer les lignes sobres de ce cabriolet, la richesse du **tableau de bord** (dash board) en contreplaqué, le confort douillet de la voiture avec ses **repose-tête** (headrests) et accoudoirs (armrests) recouverts, tout comme la

**banquette** arrière et les **sièges baquet** (bucket seats), de tissu velouté.

Même les **pare-chocs** (bumpers) sont à la fois solides et discrets. Vraiment, elle a une allure bien distinguée cette voiture. Mais, quel prix à payer pour seulement quelques mois de beau temps par an! Cette réflexion m'amène à une réalité plus sage; je dois renouveler cette semaine mon **permis de conduire** (non pas ma licence)!

(1) On peut dire aussi décapotable.

**N.B.** Pour toutes consultations linguistiques, Office de la langue française (770-7713).

## Vous voulez retracer vos ancêtres?

Le retour aux sources est très à la mode depuis quelque temps. Et certains commerçants en profitent. Par exemple, ceux qui prétendent vous faire acheter X volumes qui retracent, paraît-il, vos origines, pour quelques centaines de dollars...

**Si cette offre vous est faite à domicile**

- Demandez au vendeur qu'il vous montre d'abord sa **carte de représentant**; vous pourrez ainsi identifier tout de suite la compagnie ou la maison qu'il représente;

- demandez-lui de consulter des **échantillons de ses volumes** et prenez le temps de les examiner soigneusement. Si le vendeur refuse de vous les montrer ou trouve des prétextes quelconques pour ne pas vous les faire voir, mettez-le poliment à la porte;

- certains vendeurs peuvent vous dire que **TOUS** les volumes qu'ils vous proposent d'acheter portent sur votre famille, qu'ils contiennent des anecdotes, des photos, etc. Dans ce cas, il est très important que vous fassiez inscrire sur votre contrat toutes les représentations du vendeur. Faites-lui inscrire que **TOUS** les volumes portent essentiellement sur votre famille et vos ancêtres. Si le vendeur vous dit que ce n'est pas nécessaire de l'inscrire, **ne signez pas le contrat**;

- lisez attentivement le contrat avant de le signer et examinez bien si toutes les promesses du vendeur y sont inscrites, y compris la **date de livraison des volumes**;

- et puis, demandez-vous si ces volumes sont indispensables et si vous avez les moyens de vous les offrir.

**Faites plutôt votre arbre généalogique vous-même**  
Ces recherches, en plus de vous faire épargner des sous, peuvent s'avérer un excellent passe-temps. Vous pouvez bénéficier, dans cette entreprise, des conseils de spécialistes comme les généalogistes du Service de généalogie du ministère des Affaires culturelles.



Ce service possède, en effet, plus de deux millions de documents qui datent du début de la colonie jusqu'à 1875. Il centralise tous les baptistaires et les contrats de mariage des paroisses du Québec.

On peut faire appel gratuitement à l'aide technique des généalogistes de ce service. Il faut cependant se rendre sur place à Québec, au 1180, rue Berthelot.

**Ayez un minimum de renseignements**  
En effet, il ne suffit pas de se présenter au Service de généalogie, en disant «je m'appelle X et je veux retracer mes origines». Il faut que vous ayez en main un minimum de renseignements sur votre famille, comme, par exemple, le

nom de vos arrière-grands-parents, le lieu de leur mariage, etc.

Vous pouvez aller au palais de justice de votre localité car, depuis 1876, ce sont les différents palais de justice qui possèdent les contrats de mariage. C'est à partir de ces documents que l'arbre généalogique d'un individu est constitué.

Attendez-vous cependant à ce que vos recherches nécessitent bien des déplacements. Sachez que si vous vous lancez à la recherche de vos origines, vous vous attaquez à un vrai travail de moine.

**Les sociétés généalogiques**  
Au Québec, on trouve peu de sociétés généalogiques, mais celles qui existent sont généralement efficaces et elles peuvent vous éviter des déplacements. Vérifiez s'il y en a une dans votre région.

Ces sociétés peuvent vous apprendre rapidement, par exemple, qu'un travail est déjà fait sur votre famille et où vous pouvez le trouver.

Finalement, en recherchant vous-même vos ancêtres, les résultats ne seront pas écrits sur du papier parchemin, mais vous aurez épargné quelques centaines de dollars...

**Cette chronique vous a été présentée par votre journal en collaboration avec le bureau régional de l'Office de la protection du consommateur:**

**Hull**  
715, boul. St-Joseph  
J8Y 4B6, tél.: 770-9004



**la vie nous concerne**  
La Société canadienne de la Croix-Rouge

### Campagne de souscription '79

## AIMER, C'EST QUOI?

"Aimer, c'est donner", dit-on. Parce qu'il en est ainsi, à la Croix-Rouge 90% du travail est effectué par des bénévoles. Ils aiment la vie et les gens et consacrent leur temps, leurs efforts et leurs talents à améliorer le sort de ceux qui les entourent. Il existe une autre façon de semer un peu de bonheur autour de soi... il s'agit de répondre à l'appel lancé par la Croix-Rouge lors de sa campagne annuelle de souscription.

Oui, aimer, c'est aussi être généreux de ses dollars, parce que les dons souscrits servent à maintenir des services qui peuvent sauver des vies, alléger le fardeau des infortunés ou aider les personnes

âgées à conserver leur indépendance physique.

Contribuer financièrement au mieux-être de la communauté, c'est aimer l'autre d'une façon bien concrète; c'est lui démontrer combien sa santé, sa sécurité et son bonheur sont importants.

Des bénévoles visiteront bientôt les citoyens à domicile. Ils solliciteront leur appui financier au nom des personnes qui sont victimes de maladies du sang et qui doivent compter sur la Croix-Rouge pour l'organisation des collectes de sang. Ils représenteront des gens âgés qui ont retrouvé la joie de vivre grâce à la Croix-Rouge.

**ABONNEZ-VOUS AU BULLETIN**

## PEUT-ÊTRE VERRONS-NOUS LES COLONIES DE L'ESPACE

Ce n'est déjà plus de la science fiction, mais pourtant pas encore du domaine de la réalité. Depuis plusieurs années, cette organisation très sérieuse qu'est la NASA (l'Agence américaine de l'aéronautique et de l'espace) paie des chercheurs pour préparer le séjour dans l'espace de plusieurs centaines de milliers de personnes. En 1975, la NASA a même réuni à l'un de ses centres de recherche des experts des quatre coins du pays.

Deux projets sont à l'étude. Dans le premier cas, il s'agit d'une structure cylindrique montée dans l'espace, qui mesurerait 32 kilomètres (19 milles) de longueur par 6,5 kilomètres (4 milles) de diamètre. Pour que la vie y ressemble à la vie terrestre, on y reconstituerait des paysages de campagne et de ville, des rivières, etc. Le cylindre tournerait sur son axe toutes les 114 secondes pour créer la même gravité que sur notre planète. Le Soleil serait la principale source d'énergie. Pour recréer le jeu des saisons ou le jour et la nuit, on utiliserait de grands miroirs situés sur les côtés du cylindre pour refléter la lumière du Soleil de diverses façons. On y verrait aussi des exploitations agricoles et des usines.

Tous ces gens et beaucoup d'autres dépendent des services à caractère humanitaire offerts par la Croix-Rouge.

Qui sait si un jour ceux qui donnent à la Croix-Rouge ne solliciteront pas son aide à leur

tour? Ce sera grâce à eux si le service qu'elle offre maintenant existe encore à ce moment-là. La Croix-Rouge pourra leur tendre la main parce qu'eux et bien d'autres auront manifesté leur bienveillance à l'égard d'autrui.

## Les fluorescents facteurs de stress?

La lumière fluorescente utilisée par la vaste majorité des écoles et édifices commerciaux affecte-t-elle la santé humaine? Selon le biologiste John Ott, fondateur de Environmental Health and Light Institute, les tubes fluorescents émettent des rayonnements nocifs qui peuvent dans une large mesure causer le stress.

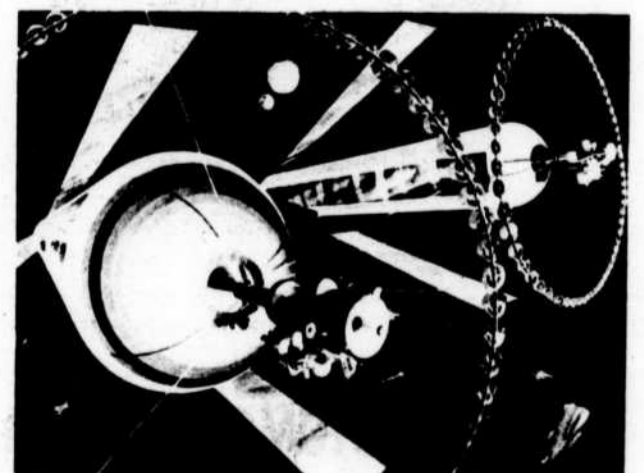
Un professeur canadien, M. Kelman, qui enseigne dans une école dépourvue de fenêtres, voit dans l'usage des fluorescents la cause directe de l'hyperactivité des jeunes. Pour sa part le docteur R. Eastwood, de l'Institut psychiatrique Clarke de Toronto, soutient que le manque de lumière naturelle et l'inadéquation des sources de lumières artificielle influencent négativement notre conduite et détériorent notre santé; c'est au début du printemps que les malades dépressifs de ce psychiâtre ont leurs crises les plus aigues, alors qu'à l'automne ils n'ont que de légères crises,

ce que le dr Eastwood attribue en grande partie à la lumière.

Les effets de la lumière artificielle pourraient être dus à sa faible brillance (10% seulement de celle du soleil) et à sa carence de certaines radiations nécessaires (notamment les rayons ultra-violet, indispensables à la production de la vitamine D).

Par contre, la lumière artificielle peut aussi avoir ses bons effets. Utilisée en médecine pour son pouvoir actinique (faculté de provoquer des réactions chimiques), elle peut guérir de la jaunisse, de la tuberculose ou du psoriasis, ou régulariser le cycle menstruel d'une femme. Selon son intensité, la lumière affecte le rythme cardiaque, la précocité sexuelle et peut provoquer la sécrétion par l'épiphyse (glande du cerveau) de substances susceptibles d'affecter la production hormonale.

Alexandre Sébastien  
(Service Hebdo-science)



Deux colonies de l'espace de type cylindrique, telles qu'on les verra peut-être au XXI<sup>e</sup> siècle. (Dessin NASA)

# L'Auberge du Lac Demi-Lune

de Glen Almond

*vous invite à une  
fin de semaine  
folklorique  
avec le groupe*

**Auger, Duhamel & Cie**  
les 20 - 21 et 22 avril

**Vendredi et samedi de 9 p.m. à 3 a.m.**  
**Dimanche 3 à 5 p.m. - 7 à 9 p.m.**

POUR PLUS D'INFORMATION,  
APPELEZ

**986-1670**

## À l'intention des petites et moyennes entreprises PROJET-PILOTE DE COURS EN GESTION DES AFFAIRES

HULL — Grâce à la participation de six organismes, les gens de l'Outaouais qui veulent parfaire leurs connaissances dans le domaine de la gestion des affaires pourront suivre des cours offerts par le CEGEP de l'Outaouais dès cet hiver. En effet, deux sessions de cours auront lieu à quatre endroits: Hull, Buckingham, Maniwaki et Mont-Laurier. La première session se déroulera du 19 février au 21 mars; la seconde, du 26 mars au 25 avril.

Les six organismes impliqués dans la mise sur pied de ce projet sont: la Chambre de commerce provinciale (et les Chambres de commerce locales), le ministère de l'Éducation, le ministère de l'Industrie et du Commerce, la Banque fédérale de Développement, le CEGEP de l'Outaouais et la Société d'aménagement de l'Outaouais.

La région de l'Outaouais est l'une des trois régions choisies pour cette expérience-pilote en matière d'éducation et de développement économique par la Chambre de commerce provinciale. Les deux autres sont le Saguenay-Lac Saint-Jean et la Mauricie.

Il s'agit de cours en gestion des affaires destinés aux hommes et aux femmes qui sont en affaires ou qui veulent le devenir. Chaque cours, d'une durée de trente heures, a été conçu en vue de satisfaire les besoins de cette clientèle précise. Ils seront dispensés par des animateurs issus du monde des affaires et dans le but premier d'améliorer la qualité des connaissances de nos gens d'affaires. Ce ne sont donc pas des cours magistraux qui planent dans l'abstrait, mais bien des sessions qui abordent et tentent de régler des problèmes concrets auxquels font face les personnes qui sont en affaires ou qui veulent se lancer dans ce monde.

Pour cette première session, cinq cours seront offerts:

1. Comment lancer une entreprise
2. Commerce de détail
3. Le marketing
4. Gestion par objectifs et résultats
5. Principes de gestion financière

Les trois premiers seront disponibles aux quatre endroits mentionnés précédemment, tandis que la série des cinq sera offerte à Hull seulement.

Ces cours devraient favoriser l'essor économique de l'Outaouais dans la mesure où ils permettront un échange d'idées et de connaissances nouvelles entre hommes et femmes d'affaires. Ces cours se présentent comme un complément indispensable aux séminaires dispensés par le ministère de l'Industrie et du Commerce et par la Banque fédérale de Développement.

Les personnes intéressées à suivre ces cours doivent remplir une demande d'inscription en mentionnant le cours auquel ils ont l'intention d'assister. Ces formulaires ont été envoyés par la poste à toutes les maisons d'affaires de la région; elles sont également disponibles dans les banques.

Les cours des deux sessions auront lieu les lundis et mercredis de 19h00 à 22h00, à moins que les groupes puissent s'entendre sur un autre horaire. La date limite des inscriptions a été fixée au 2 février, pour la première session, et au 2 mars pour la deuxième.

### Renseignements:

- Service de l'Éducation des adultes, CEGEP de l'Outaouais 770-4012 (Jean-Robert Vaillancourt)
- Chambre de commerce provinciale à Montréal (514) 844-9571 (Pierluc Laplante)
- Direction régionale du ministère de l'Éducation 771-7436 (Jacques Charette)
- Ministère de l'Industrie et du Commerce 771-6239 (Henri-Louis Dumas)
- Banque fédérale de Développement 997-4434 (Gérard Bélanger)
- Société d'aménagement de l'Outaouais 770-1500 (Guy Latreille)
- Chambre de commerce de Hull 771-3235 (Gilles Perron)
- Chambre de commerce de Gatineau 561-2345 (Gaëtan Cousineau)
- Chambre de commerce de Maniwaki Pierrette Richard (449-1144)
- Mont-Laurier 623-1688 (Paul Lamarche)
- Vallée de la Lièvre 767-2311 (Paul Roussel)
- Gatineau centrale 463-5604 (Claire Bélanger)
- La Pêche 456-2592 (Yvon Dion)
- Montebello 423-5893 (Denis Legault)



Nous vous présentons une voiture de collection dans notre salle d'exposition.

La version décapotable de l'étonnante Volks: une combinaison remarquable de nouvelles caractéristiques et d'anciens souvenirs.

Ne tardez pas à venir nous voir, car vous pouvez encore acheter une légende chez nous.



**AUTOMOBILES G.M. ST-LOUIS INC.**

436 Charles, Buckingham

**986-2733**

## CANAL 5

Ta télé  
communautaire  
dans Buckingham-  
Masson



ANDRÉ SOUCY  
Coordonnateur

### MARDI 17 AVRIL

10 a.m. Crochet: Pantouffles à carreaux - CCL

5 p.m. Jeu encyclopédique

6 p.m. Informations

6.20 p.m. Joie de Vivre. 1ère soirée de retraite à la paroisse St-Grégoire, avec les pères Hogues et Jackson

7.25 p.m. Cours de photographie

8.05 p.m. Assemblée du conseil de ville (en direct)

### MERCREDI 18 AVRIL

10 a.m. Couture - CCL

5 p.m. Jeu encyclopédique

6 p.m. Informations et interview. Club Optimiste.

Tournoi de Hockey

6.30 p.m. Consommateurs

6.45 p.m. Gens de Masson: 2e partie, patinage artistique

7.15 p.m. Les grands hommes politiques - CCL

### JEUDI 19 AVRIL

10 a.m. Cours de botanique - CCL

5 p.m. Jeu encyclopédique

6 p.m. Informations

6.20 p.m. Assemblée Hockey Mineur de Buckingham

6.45 p.m. A communiquer

7.15 p.m. Cours de médecine au foyer

8 p.m. Disco 5

### VENDREDI 20 AVRIL

10 a.m. Cours de cuisine - CCL

5 p.m. Jeu encyclopédique

6 p.m. Informations

6.20 p.m. Reprise: Résumé du conseil de ville de mardi 17

7.15 p.m. Reprise: Joie de Vivre - 1ère journée de retraite

8.05 p.m. Cours de couture de mercredi (reprise)

### LUNDI 23 AVRIL

10 a.m. Cours de médecine au foyer - CCL

5 p.m. Jeu encyclopédique

6 p.m. Informations

6.20 p.m. Affaires municipales

7 p.m. A communiquer

### MARDI 24 AVRIL

### 6 p.m. Informations

6.20 p.m. Joie de Vivre: 2e partie d'ela retraite à St-Grégoire avec les pères Hogues et Jackson

MERCREDI 25 AVRIL

6 p.m. Blitz du Canal 5 jusqu'à 10 p.m.

----

Exceptionnellement à cause du congé du lundi de Pâques, l'assemblée du conseil de ville sera vue le mardi 17 avril (ce soir).

----

Pour les personnes des 3 paroisses catholiques qui n'ont pu assister à une ou à toutes les 4 journées de la retraite, vous pourrez voir celles-ci à partir de ce soir, 6.20 p.m. à Joie de Vivre et pour les prochaines 4 semaines, même jour, même heure.

----

C'est au cours de toute cette semaine que se feront des appels dans vos foyers pour vous demander d'effectuer vos dons pour sauvegarder votre télévision communautaire. Pour ceux qui n'auront pu être rejoint, pour les marchands et les associations, la soirée du mercredi 25 avril servira à recevoir vos appels au Canal 5 à 986-8250 et 986-6524. Le Blitz durera entre 6.15 p.m. et 10 p.m. environ. C'est vers cette heure là que nous connaissons les gagnants de nos 5 prix sous forme de bons d'achats chez des grossistes de Buckingham et Masson. A noter que s'il y avait joute de hockey ce soir-là, la joute de bingo et les tirages se termineront entre la 2e et 3e période de jeu afin de laisser la chance à tout le monde de gagner et aussi voir la fin de la joute de hockey. Faites vos dons; c'est important pour votre T.V.C.

----

Félicitations aux organisateurs du Tournoi de Pâques pour le grand succès obtenu.

----

Bonne semaine à tous

André Soucy, coordonnateur

## Champion Midget "A"



Trois représentants de l'équipe Midget d'Aylmer acceptent le trophée des policiers de Buckingham des mains de Guy Lemieux, président du Syndicat de la Fraternité des Policiers de Buckingham et de Yves Blais, membre de la force constabulaire.

### EXPLORER LE PÔLE NORD

(S.H.S.) Le ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources entreprend ce printemps un vaste programme d'exploration du Pôle Nord afin de percer le mystère du fond sous-marin de l'Arctique. Une équipe de trente personnes disposant de 240 tonnes de matériel s'installera sur la banquise, à 200 km au delà du Pôle Nord, afin d'étudier plus particulièrement la "dorsale de Lomonossov", une chaîne de montagnes haute de 3 000 mètres mais complètement submergée par l'océan Arctique.

### GARDERIES O.K.

(S.H.S.) Les enfants placés en garderie ne présentent pas de problèmes d'adaptation particuliers, contrairement à un préjugé encore assez répandu; d'autre part le facteur le plus important dans le bon fonctionnement d'une garderie est la correspondance entre les valeurs et attitudes des parents et celles des éducateurs. Telles sont les premières conclusions d'une vaste recherche sur les garderies au Québec. Cette étude, qui dure depuis deux ans mais qui n'est pas encore achevée, est sous la direction de Rejean Terrier et Richard Cloutier, de l'École de psychologie de l'Université Laval, et est subventionnée par le ministère des Affaires sociales du Québec. Les chercheurs comptent dans un deuxième temps étudier les garderies en milieu familial (un adulte peut en effet garder chez lui jusqu'à cinq enfants) et les comparer aux autres garderies. Il semble en effet que le ministère des Affaires sociales s'intéresse beaucoup à ce type de garderies en milieu familial.

### LÉGUMES À L'AMIANTE

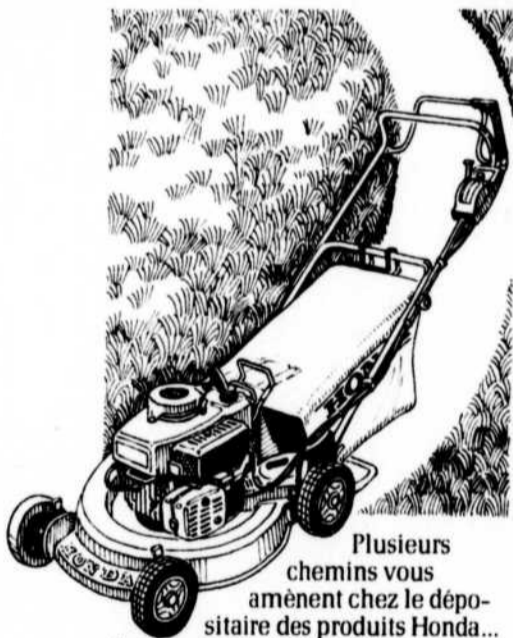
(S.H.S.) Un engrais fait de déchets d'amiante enrichis de phosphore naturel est actuellement testé dans des laboratoires québécois afin de connaître son efficacité. Si les premiers résultats positifs obtenus en serre se reproduisent l'été prochain lors des expériences en champ, sur des sols de composition différente et avec plusieurs types de végétation, un marché fort important s'ouvrirait pour les producteurs d'amiante. Cet engrais serait en effet particulièrement adapté aux sols acides du Québec et conviendrait très bien à la culture du riz, d'où une possibilité d'exportation, vers le

Japon par exemple. C'est le Centre de recherches industrielles du Québec qui mène les travaux.

### ENCORE LA CIGARETTE

(S.H.S.) Les femmes qui fument durant leur grossesse et même celles qui ont fumé AVANT courent beaucoup plus de risques que les non-fumeuses de mettre au monde un enfant malade, difforme ou même mort-né. C'est ce que vient de révéler une étude effectuée auprès de 50 000 femmes enceintes dans douze hôpitaux américains.

## TROIS VOIES DE SUCCÈS HONDA.



Plusieurs chemins vous amènent chez le dépositaire des produits Honda... plutôt que chez la concurrence. C'est soit à cause des prix ou à cause de la réputation de solidité des produits Honda. Ou encore, c'est à cause du choix: tondeuses à gazon, hors-bord, génératrices, motoculteurs, moteurs à toutes fins et pompes à eau.

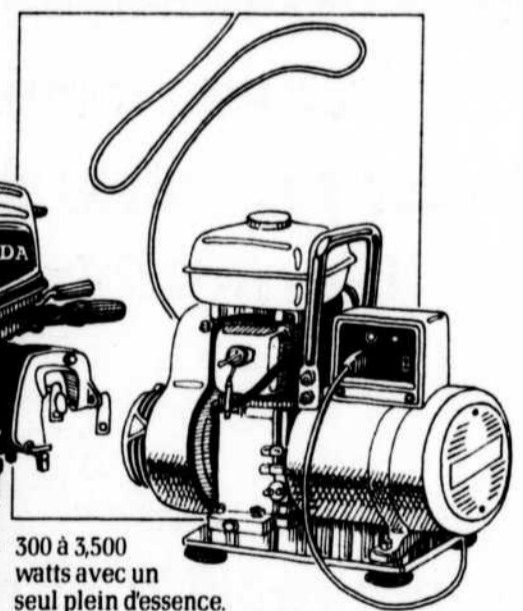
Au coeur de chaque produit Honda se trouve un moteur Honda de renommée mondiale. Mais ce n'est pas tout. Contrairement à la concurrence, toutes les pièces importantes sont signées Honda. Résultat: efficacité maximale, fiabilité et longue durée. Nos tondeuses à gazon, par exemple, comprennent notre système\* exclusif Roto-Stop® qui, pour accroître la sécurité, arrête la lame en quelques



secondes sans arrêter le moteur. Autre avantage, leur carter en aluminium, conçu pour permettre une grande succion, assure également une coupe plus propre. Et, qui plus est, leur fonctionnement est tout ce qu'il y a de plus simple.

Les hors-bord Honda sont tout aussi fantastiques. Ils présentent le seul moteur à 4 temps refroidi par eau offert au pays. Efficaces, propres, silencieux et fiables, ils utilisent de l'essence ordinaire sans mélange d'huile.

Les génératrices Honda, elles, servent à divers usages à la maison, au chalet, au camp ou sur le chantier de construction. Selon le modèle, elles fournissent de 2½ heures à 7 heures de courant d'une puissance allant de



300 à 3,500 watts avec un seul plein d'essence.

Les motoculteurs Honda sont puissants et silencieux. Ils sont munis d'une transmission par chaîne, d'un embrayage et d'un coupe-contact de sécurité ainsi que d'un guidon ajustable à la verticale comme à l'horizontale.

Finalement, il y a les moteurs à toutes fins et les pompes à eau Honda.

Quel que soit votre choix, suivez le chemin qui vous conduit chez l'un des dépositaires Honda listés ci-dessous. Certains dépositaires n'offrent pas la série complète des produits mécaniques Honda.

\*Non offert sur certains modèles.

LES PRODUITS MÉCANIQUES  
**HONDA**

## Ferronnerie Landry Enrg.

530 Principale  
Buckingham, Qué.  
986-3712

# Le CENTRE de SPORT

## Robert Baillie

N.D. de la SALETTE QUE. 766-2606

"NOUVEAU"

SCIES À CHAÎNE

• CONCESSIONNAIRE

# can-am



MODÈLE	Prix SUGG.
Q175	1649.00
250	1949.00
370	2199.00
MX5250	1999.00
370	2249.00

NOTRE Prix
1483.90
1730.90
1999.99
1740.00
2025.90

service après-vente.  
vêtements  
accessoires

MODELE

Prix SUGG. NOTRE Prix

# HONDA

Le tout-terrain: ODYSSEY FL-250  
Moteurs-HONDA-Tondeuses -  
Générateurs - Pompes à eau etc...

302 VL.
351 VL.
500 VL.

• ECHO •

\$197.95	165.35
242.95	208.19
339.95	280.45

• FRONTIER •

14"	154.95	130.00
16"	159.95	131.00
12"	149.95	129.00

JONSEREDS •

49SP.	339.50	290.10
59ES.	437.50	360.95
621B.	444.50	366.71
66ES.	494.50	407.96
M-70ES.	533.50	440.15
801B.	480.50	399.40
90B.	514.50	425.95

• HUSQVARNA •

65	431.95	375.35
40	404.95	345.95
340SE.	454.95	380.35
340SG.	494.95	418.35
162SE.	519.95	448.95
162SG.	559.95	470.95
480CD.	556.95	459.95
285CD.	607.95	515.95
2100CD.	654.95	549.95

• PARTNER •

F-55.	334.50	280.25
P-55.	488.50	414.55
P-70.	526.00	495.35
P-100	577.75	477.95
K-65	521.00	439.85

DECOUPEUSE -K65-

## ARTICLES À LOUER

Scies à Chaîne : petite \$18.00 par Jour  
" " : grosse \$22.00 par Jour

Moteurs: 7.5HP \$15.00 par Jour

Générateur \$20.00 par Jour Tiller \$22.00 par Jour

Decoupeuse : ciment-fer \$22.00 par Jour

CHOIX d'équipement **CHASSE + PÊCHE**

No.8. Bientôt!

Piste de MX<sup>00</sup>  
à No.8. de la Salette Qué.

# COURS D'INITIATION À LA VIE ÉCONOMIQUE

## 10 le syndicalisme

### Faut se parler!

Il était peut-être 22 heures quand Louise Ladouceur est rentrée à la maison ce soir-là, enjouée et volubile. Invitée à donner les raisons de cette exubérance peu coutumière, Louise a fait état de sa récente nomination à titre de déléguée syndicale de son unité de travail et de sa première assemblée de délégués syndicaux.

- «T'es pas rentrée dans les syndicats?» de rétorquer Rita. «Qu'est-ce que ça va te donner? T'as pas peur que ton patron te fasse des histoires?»

Et Louise commença à rassurer sa mère.

- «Je ne suis pas convaincue, dit sa mère. Il y a toute sorte de monde dans ces syndicats-là. Pépin a même déjà dit qu'ils voulaient abattre les gouvernements. Ça pas de bon sens».

Louise n'en revenait pas des idées fausses qu'avait sa mère au sujet du syndicalisme. C'est alors que Luc, «l'intellectuel» de la famille décida d'intervenir. Calmement, il a expliqué à sa mère que les syndicats ont une longue histoire enracinée au Québec, que le syndicalisme présente de nombreux avantages pour ses membres, qu'il joue un rôle précis et important dans notre système économique. Finalement, il lui a expliqué comment ça commence un syndicat et qu'est-ce que ça fait au juste.

A la fin du court exposé de son fils, Rita Ladouceur n'était pas gagnée à la cause du syndicalisme, mais elle est partie se coucher en se disant que sa fille n'avait peut-être pas fait une si mauvaise affaire, puisque des milliers de gens du Québec sont comme elle et ne semblent pas s'en porter plus mal.

### Les moments déterminants

C'est pour contrôler leur environnement, pour limiter l'arbitraire des employeurs et pour bénéficier de la croissance économique que des travailleurs se sont unis en Angleterre au XIXe siècle pour donner naissance aux premières unions ouvrières. Au Québec, l'histoire du syndicalisme est ponctuée de longues et pénibles luttes qui ont façonné le visage caractéristique des syndicats québécois: un type de syndicalisme voué à l'amélioration de la situation matérielle des travailleurs et revendiquant des transformations plus ou moins majeures pour la société.

Voici donc les événements marquants des 150 ans d'histoire syndicale au Québec.

- 1827, un groupe d'imprimeurs de Québec réussit à réglementer les salaires de ses membres et organise leurs loisirs.
- 1880, les Chevaliers du travail créent au Québec et en Ontario jusqu'à 250 loges, tandis que la Fédération américaine met sur pied des centaines d'unions de métiers qui se rattachent à des centrales américaines.
- 1896, création du Congrès des métiers et du travail du Canada.
- 1901, les propriétaires d'usines de chaussures de Québec font un lock-out dans une tentative de se débarrasser des unions ouvrières qui réclament des augmentations de salaires.
- 1912, Monseigneur Eugène Lapointe fonde la Fédération ouvrière du nord dans la région du Saguenay.
- 1918, création du Conseil central national des métiers du district de Québec.
- 1920, création de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada (C.T.C.C.).
- 1946, création de la Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec (C.I.C.).
- 1955, création aux U.S.A. de l'A.F.L.-C.I.O., Fédération syndicale du monde libre.
- 1956, fusion du Congrès des métiers et du travail du Canada et des Congrès canadiens du travail pour fonder le C.T.C.

• 1957, fusion de la Fédération des unions industrielles du Québec et de la Fédération provinciale du travail du Québec pour fonder la F.T.Q.

• 1960, le C.T.C.C. devient la C.S.N. (Confédération des syndicats nationaux).

• 1967, la F.I.C.Q. devient la Centrale des enseignants du Québec. (C.E.Q.).

• 1972, à la suite d'une scission, au sein de la C.S.N., création de la C.S.D., Centrale des syndicats démocratiques.

• 1972, regroupement historique des trois centrales syndicales québécoises, C.E.Q., C.S.N. et F.T.Q. en un front commun pour la négociation provinciale de 1972.

### Les centrales syndicales

#### 1- L'idéologie des centrales syndicales dans le monde

On rencontre deux grands types de syndicalisme dans le monde: le syndicalisme «matérialiste» et le syndicalisme «idéologique». Le premier se préoccupe à peu près exclusivement de l'amélioration de la situation matérielle de ses adhérents. Le second vise un double objectif: une amélioration de la situation matérielle, mais aussi une transformation de la société pouvant s'opérer soit par une évolution progressive (tendance réformiste), soit par une mutation brutale (tendance révolutionnaire). Le syndicalisme nord-américain soutient dans son ensemble le régime de la libre entreprise et s'apparente au type matérialiste. Dans d'autres pays, comme la France ou l'Italie, le syndicalisme est au contraire de type idéologique.

#### 2- L'idéologie des centrales syndicales québécoises

Quant au mouvement syndical québécois, il semble vouloir privilégier une approche à la fois matérialiste et idéologique, ce qui confère au Québec un caractère original. Deux grandes centrales syndicales convoient principalement l'adhésion des travailleurs: la Fédération des travailleurs du Québec (F.T.Q.) et la Confédération des syndicats nationaux (C.S.N.). Issue du syndicalisme catholique, la C.S.N. a toujours eu des préoccupations sociales qui la distinguent d'un groupe de pression visant des objectifs à court terme. Bien que ses statuts en fassent une centrale syndicale canadienne, la C.S.N. mène son action presque exclusivement au Québec. La F.T.Q. représente pour sa part la branche québécoise du syndicalisme américain. Elle a néanmoins adopté progressivement une stratégie économique à plus long terme et elle a même pris une certaine orientation politique ce qui la différencie du reste du syndicalisme nord-américain. Née d'un schisme avec la C.S.N., une autre centrale syndicale s'est taillée une place au Québec. Il s'agit de la Centrale des syndicats démocratiques. Plutôt matérialiste de philosophie, cette centrale occupe actuellement une place de moins en moins négligeable. Rappelons, pour terminer, l'existence au Québec d'une autre centrale d'importance: la centrale des Enseignants du Québec (C.E.Q.).

### Les syndicats sont partout

Quand on lit les journaux, on a souvent l'impression que les syndicats sont partout et toujours en grève. Pourtant, la réalité est tout autre. En 1968, une minorité de travailleurs étaient syndiqués. Aujourd'hui 39% des travailleurs québécois appartiennent à un syndicat et toute proportion gardée, les syndicats du Québec sont moins souvent en grève que les syndicats de l'Ontario. Tout cela nous amène à parler du taux de syndicalisation. On obtient ce taux en exprimant en % le nombre de syndiqués par rapport au nombre d'employés dans un secteur de l'économie en général.

Année	Comparaison internationale Taux de syndicalisation			
	Etats-Unis	Japon	Allemagne de l'Ouest	Royaume-Uni
1956	26,3	15,1	28,4	40,8
1961	23,1	18,3	29,2	39,8
1966	23,7	21,3	28,9	39,2

	Suède	Canada	Ontario	Québec
1956	53,1	24,5	23,8	19,6
1961	54,6	22,6	22,9	19,4
1966	58,9	24,5	24,1	24,3

SOURCES: Gouvernement du Canada, Croissance du syndicalisme au Canada 1921-1967, Ministère du Travail, Ottawa, 1970.

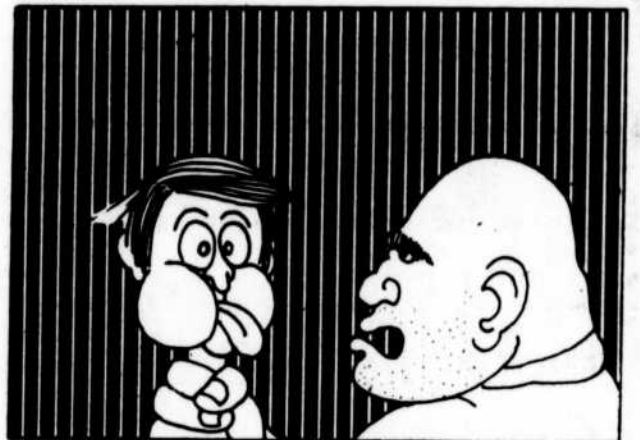
NOTES 1- On remarque que le Québec possède un faible taux de syndicalisation;

2- Le syndicalisme en Suède n'a pas empêché ce pays d'accéder à un niveau de vie supérieure à celui du Canada et du Québec;

3- Depuis 1966, le taux de syndicalisation au Québec est passé de 24,3% à 39%.

### Là où les syndicats ne sont pas

En 1968, 1,1 million de travailleurs québécois n'étaient pas syndiqués. La situation est tout aussi dramatique aujourd'hui: les travailleurs non-syndiqués se retrouvent surtout dans le secteur tertiaire (commerce, restauration, p.m.e., etc...) où les salaires sont en général peu élevés, où la syndicalisation est difficile en raison soit de la dispersion des employés, soit de la crainte de représailles patronales, etc... De plus, ces travailleurs ne bénéficient pas de la protection de la loi du salaire minimum.



Si les syndicats n'avaient pas existé...

Dans notre système, les syndicats font figure de contre-poids au capitalisme. En ce sens, il est peut-être difficile d'imaginer ce système sans l'existence du syndicalisme.

### Les effets sociaux

Dans les faits, les syndicats ont constitué et constituent un outil puissant d'amélioration des conditions de travail et de vie des travailleurs en exerçant des pressions sur les employeurs pour amener des changements favorables aux ouvriers. Ils exercent également des pressions sur l'Etat pour l'inciter à adopter des mesures sociales plus justes.

### Les effets économiques

A l'intérieur du système, le mouvement syndical a joué un rôle dans la croissance économique: en provoquant la hausse des taux de salaire, les syndicats encouragent l'utilisation par les employeurs d'une machinerie plus efficace et favorisent ainsi le progrès technologique.

Par ailleurs, les augmentations de salaires favorisent une répartition plus efficace du revenu et assurent ainsi à la population une consommation plus élevée.

Quant à savoir si nos entreprises seraient meilleures ou pires si les syndicats n'avaient jamais existé, les patrons vous répondent: «meilleures» et les syndiqués «pires». Quant aux économistes, ils rétorquent que leurs instruments ne sont pas assez sophistiqués pour évaluer cela, et que de toute façon, ça ne vaut pas la peine de poser une pareille grosse question.

## En parlant de salaire, comment ça se fixe?

En économie, le salaire représente le prix payé pour un travail quel qu'il soit. Le montant de ce salaire varie selon les types d'emplois, les qualifications des travailleurs, les particularités du travail ou les aptitudes qu'il exige. Les modalités de paiement varient aussi: on peut être à l'heure, à la pièce, à l'année, par commissions ou encore par honoraires comme c'est le cas des médecins des ingénieurs, etc...

Il y a bien en économie certaines théories qui tentent d'expliquer la manière dont les salaires sont déterminés. Mais quelle que soit leur méthode de calcul, elles s'entendent toutes pour identifier les employeurs, les syndicats et l'Etat comme des acteurs déterminants.

Pour les employeurs, les salaires constituent un élément du prix de revient de leurs produits. Comme tout autre frais, ils n'ont pas intérêt à voir monter les salaires. Cependant, si une hausse de salaire peut facilement être compensée par une hausse des prix, les employeurs feront preuve d'une certaine souplesse: plus les salaires seront élevés, plus ils auront tendance à diminuer leurs frais de main-d'oeuvre que ce soit en remplaçant les ouvriers par des machines (mécanisation) ou par d'autres moyens.

Pour les travailleurs (environ 80% de la population active au Québec), le salaire représente la seule et unique source de revenu. Les syndicats oeuvrent donc en force unifiée pour assurer aux travailleurs une sécurité sur le marché du travail et dire leur mot dans la détermination des salaires. Dans le cas des travailleurs non syndiqués, ces derniers constituent une force isolée face à un ou des employeurs plus puissants quand vient le temps de fixer leur salaire.

Pour l'Etat, les salaires ont une importance économique, sociale et politique. Sur le plan économique, les revenus distribués se transforment en demandes sur le marché et doivent être équivalents à la valeur des marchandises offertes. La masse des salariés représente environ 68% du revenu national canadien et joue un rôle économique de premier plan dont l'Etat ne peut se désintéresser.

Sur le plan social et politique, l'Etat ne peut ignorer les aspirations des salariés qui sont les électeurs. L'Etat intervient donc pour fixer certaines conditions de travail et de rémunération: la fixation du salaire minimum en est un exemple.

Enfin, l'Etat intervient en tant qu'employeur. Comme il est l'employeur le plus important, il fixe la rémunération et les conditions de travail d'un grand nombre de salariés. Les salaires obtenus dans le secteur public influencent donc ceux du secteur privé en servant souvent de point de comparaison. En définitive, le niveau des salaires d'un groupe de travailleurs dépend de son pouvoir de négociations et varie selon la conjoncture économique et la puissance de l'organisation syndicale.

### Sources

INITIATION A LA VIE ECONOMIQUE: Cours préparé par le collège Marie-Victorin - Journal La Presse.  
LA GAZETTE DE MULTI-MEDIA: Février, octobre et novembre 1975.  
LA VIE ECONOMIQUE: d. Foster et McGraw Hill, 1970.  
L'ECONOMIE DU QUEBEC: P. Fréchette, R. Jouandet, Bernadat, J.-P. Vézina - Edition HRW Ltée, 1975.

### De l'accréditation aux griefs

Dans cette deuxième partie, nous allons tenter de démontrer le processus de l'action syndicale, de la naissance d'un syndicat jusqu'à l'application d'une convention collective négociée par le syndicat en tentant de clarifier des termes souvent utilisés quand on parle d'un syndicat.

#### Le cadre de l'action syndicale

Au Québec, les relations entre employeurs - employés sont régies par une législation provinciale qui relève du code du travail. Au delà de cette loi, l'Etat ou le gouvernement intervient pour imposer certaines règles, comme la fixation du salaire minimum, l'absence de discrimination, etc...

### Les centrales syndicales à Québec

**CEQ**  
2336 Ch. Ste-Foy  
Québec, P.Q.  
Tél.: 658-5711

**CSD**  
801, 4e rue  
Québec 3, P.Q.  
Tél.: 529-2956

**CSN**  
155 Boul. Charest  
est - Québec  
Tél.: 524-5171

**FTQ**  
495, Bayard  
Québec, P.Q.  
Tél.: 525-5747

### L'accréditation

L'accréditation, c'est la reconnaissance, par décision, d'un commissaire enquêteur ou du tribunal du travail, d'une association de salariés comme représentant la majorité absolue (50% + 1) de l'ensemble ou d'un groupe de salariés d'un employeur.

### La centrale syndicale

Une fois accrédité, un syndicat peut choisir de s'affilier à une centrale syndicale. Celle-ci est le regroupement de syndicats locaux. Il est généralement avantageux d'en faire partie parce qu'elle généralement des services techniques (négociations, avocats, etc...) et permet un regroupement des forces.

### La convention collective

Le syndicat étant accrédité, les délégués syndicaux et les représentants de l'employeur se rencontrent afin de négocier une première convention collective. Cette dernière est une entente écrite portant sur les conditions de travail conclues entre les deux parties.

### La négociation

C'est une période durant laquelle le syndicat propose d'abord un projet d'entente. L'employeur fait une contre-proposition; après négociation, une des parties remet une proposition finale. Si elle est refusée, on est dans l'impasse.

### La conciliation

Après avoir négocié 30 jours sans succès, le syndicat ou l'employeur peut demander au M.T.Q. l'aide d'un conciliateur. Ce dernier a la tâche de rapprocher les parties. Il doit faire rapport au ministre dans les 30 jours suivant sa nomination.

### La grève

Si la conciliation n'aboutit pas, le syndicat peut recourir à la grève. La grève c'est la cessation concertée du travail de la part des travailleurs. Ils exercent ainsi une pression économique sur l'employeur en le privant d'une production qu'il vendrait à profit.

### Le lock-out

Le lock-out, c'est le refus de l'employeur de fournir du travail à des salariés à son emploi pour les obliger à accepter certaines conditions de travail.

### L'arbitrage

Une autre façon de régler l'impasse, c'est l'arbitrage. Le conseil d'arbitrage est formé de trois arbitres qui entendent les parties et rendent leur sentence dans les 60 jours suivant leur nomination. La sentence arbitrale lie les parties pour 2 ans.

### Les griefs

Quand survient une mésentente quant à l'interprétation ou l'application des clauses de la convention collective, cette mésentente fait l'objet d'une contestation de l'une ou l'autre des parties.

## LA SEMAINE PROCHAINE

# le chômage

Ce projet a été réalisé avec l'aide de:  
Votre Commission Scolaire Régionale,  
l'Association des Hebdomadaires régionaux,  
la Direction Générale de l'Éducation des Adultes

# ACTIVITÉS

## Un choix multiple Cochez la bonne réponse

- Dans quel pays le syndicalisme a-t-il pris naissance?
  - U.S.A.
  - France
  - Angleterre
  - Suède
- En quelle année a été créée la Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec?
  - 1920
  - 1946
  - 1955
  - 1967
- Quel est le pourcentage de travailleurs syndiqués au Québec?
  - 30%
  - 35%
  - 37%
  - 39%
- Un des impacts économiques des syndicats est de provoquer:
  - Une hausse du coût de la vie
  - Une hausse des prestations d'assurance-chômage
  - Une hausse des salaires
  - Une hausse du prix des aliments
- Pour les employeurs, une des conséquences de la hausse des salaires peut être:
  - La mécanisation de l'entreprise
  - La mise à pied d'employés
  - Une diminution du coût de revient
  - La fermeture de l'entreprise
- Par qui le salaire minimum est-il fixé?
  - Les syndicats
  - Les employeurs
  - L'Etat
  - Le cabinet des ministres

## Les centrales syndicales

Après lecture du dossier, reprenez chacun des énoncés suivants qu'on entend souvent au sujet des syndicats et dites si pour vous ces énoncés sont toujours justifiés. Discutez-en aussi avec des gens que vous considérez compétents dans la matière.

- «Les syndicats, ça déjà été bon quand les ouvriers étaient dans la misère, mais maintenant ils charrient».
- «Dans les syndicats, tout est décidé d'avance en haut et les membres n'ont rien à dire».
- «Que les syndicats s'occupent donc de leurs membres au lieu de penser à renverser les gouvernements».
- «Les syndicats s'occupent trop de politique».
- «Les syndicats, tout ce qu'ils veulent c'est qu'on aille en grève».
- «Les syndicats veulent ruiner l'économie: ils en demandent toujours trop».
- «Le syndicalisme, c'est une forme dépassée, il faudrait trouver autre chose».

## Corrigé

### Un choix multiple

- 1 - C - Angleterre
- 2 - B - 1946
- 3 - D - 39%
- 4 - C - Une hausse des salaires
- 5 - A - La mécanisation de l'entreprise
- 6 - C - L'Etat

Un homme cherche seulement le contentement de son âme  
(Satprem)

ABONNEZ-VOUS AU BULLETIN

986-5082



-- Allez promis, hein ! à notre prochaine petite réunion, on évitera de parler politique !...

Espérons que les élections du 30 avril, dans Argenteuil n'occasionneront pas de telles scènes.

Un joyeux anniversaire à un membre très dévoué du club Les Bisons, Paul, dit Paulo Ménard, le 23 avril. Paulo n'est pas encore aussi âgé que sa moto.

A l'école on apprend l'histoire du Québec, du Canada, des autres pays, mais pas l'histoire de Thurso. Les jeunes et les moins jeunes savaient-ils que le pont Daragon était autrefois un pont couvert que les briques qui ont servi à la construction de l'hôtel Lafontaine, la maison de M. Helliker et de Dieu sait combien d'autres demeures ont été faites ici, dans une usine près de la Blanche, qu'une dalle conduisait l'eau du "haut de la côte" au "bas de la côte"? Il serait peut-être intéressant que la petite histoire soit enseignée avant la "grande" (pas toujours vraie, du moins dans mon temps!) Autre chose:

les jeunes ont-ils déjà visité les usines locales? Ils apprécieraient sûrement cette visite... Ils aiment encore moins celui qui a inventé l'école, Charlemagne dit-on, que les étudiant (e) s du passé.

Descoteaux Paquette porte une belle casquette rouge. Une casquette électorale?

Daniel "Bellu" Didier vous invite à venir entendre de la musique "folklorique, celtique, progressiste, cosmique, éthérique" en un mot de la musique variée tous les jeudi soir à l'hôtel Lafontaine. Belu est devenu opérateur de la discothèque de l'endroit.

L'équipe de hockey les Lions a terminé sa 3e année au sein de la Ligue de Hockey Junior B de l'Outaouais et l'équipe de balle commencera, elle, en mai, sa 3e saison au

sein de la Ligue de Baseball Laurentienne. Si vous désirez en faire partie, communiquez avec Robert Boyer à 985-3214.

Un autre "Abandon des affaires". C'est l'épicerie Séguin, de la rue Galipeau (rue du quai) qui ferme ses portes cette fois. Merci à M. et Mme Séguin pour les services rendus à la population du "bas de la côte".

La direction des Lions, les féroces joueurs ainsi qu'un bon nombre de supporteurs de l'équipe se réunissaient samedi soir à la salle communautaire pour célébrer la fin de la 3e saison du club et rendre hommage aux joueurs. La Disco Moins-Vingt était sur les lieux. (Photos la semaine prochaine).

Rosaire Thibaudeau, de la famille de M. et Mme Simon Thibaudeau partira le 7 mai pour la France avec de nombreux autres Québécois pour s'instruire un peu plus sur l'agriculture. Il passera plusieurs mois sur la terre de nos ancêtres. Bon voyage Rosaire.

C'était au tour des jeunes (15 à 30 ans) de se donner rendez-vous à la sucrerie d'Yvon Bélisle près de Saint-Sixte, dimanche. Ce fut toute une fête. Quel-

ques musiciens de Ripon ainsi que Serge Clément, Richard Patry, Daniel Didier, Ronald "Ti-Père" Thibaudeau, Claude Maisonneuve... etc. se firent un plaisir de servir de la musique à leurs ami (e) s. Yvon Belisle ne se fit pas trop prier pour chanter mais on eut pas le plaisir de le voir "danser à deux". Le souper fut excellent. Samedi prochain, le Club Optimiste et la grande famille Robillard "iront aux sucres" chez Yvon. Beaucoup de plaisir à tous.

Marie Paquette reviendra dans moins de 2 semaines de Coaticook. Elle aura complété le 9 mois du projet Katimavik. Une expérience dont elle se souviendra longtemps sans doute.

Sur ce, portez-vous bien et à la semaine prochaine.



Le motocyclisme a des adeptes depuis longtemps à Thurso. Comme aujourd'hui, les Harley-Davidson étaient fort populaires en 1952. Il y avait aussi les fameux "Indian" maintenant disparus. Sur la photo on retrouve Gaston Périard, Réjean Desforges, François Raby, René Locas...



HÔTEL  
*La Fontaine*  
THURSO, QUÉ.

**Nouveau - Nouveau  
DISCOTHÈQUE  
TOUS LES JEUDI SOIR**



**DANIEL "BELLU" DIDIER**

vous invite à venir  
entendre les meilleurs  
albums de musique moderne

**TOUS LES SAMEDI, À COMPTER  
DE 20H30  
DANSES PAYANTES  
Discothèque - Reynald Hotte,  
animateur  
985-2211**

**RESTAURANT  
L'ESCALE  
THURSO**

offre un  
nouveau service



**Service à l'extérieur  
(pourvoyeur)  
pour réceptions  
de tous genres  
Menus très variés**

**985-2569**

**AUGER & FRÈRE LTÉE**  
272 Victoria  
Thurso, Québec  
985-2218 / 19

**VOYEZ LA VIE EN ROSE AVEC  
NOS AUBAINES DU  
PRINTEMPS**

1978 - Toyota Corolla Liftback (Demo). 1600cc, 5 vitesses, radio Am, toute équipée. Etait \$6408.00 MAINTENANT \$5700.00

1978 - Toyota Cressida (Demo). Moteur 6 cyl. Trans. aut. 4 vitesses, radio Am-Fm Multiple, air climatisé, servo-freins à disques, serv-direction, sièges inclinables, dégivre électrique, essuie-glaces intermittents. Etait \$10700.00 MAINTENANT \$8200.00

1978 - Toyota Landcruiser (Demo). Moteur 6 cyl., 4 vitesses, radio inclus ainsi que l'équipement standard Toyota. Etait \$10,148. MAINTENANT \$8700.00

**JETEZ UN COUP D'OEIL SUR NOS  
VOITURES USAGÉES. ELLES SONT DE 1ère  
QUALITÉ ET GARANTIES POUR**

**12 MOIS - 12,428 MILLES**



**COLONIE DE  
VACANCES  
POUR LES JEUNES**

**DOMINIQUE SAVIO  
MAYO**

Le Club Optimiste de Thurso invite les parents à réserver au plus tôt pour leurs enfants

**RENSEIGNEMENTS-INSCRIPTION  
Jacques Thibaudeau  
985-3050**

**Lafrenière & De Rop**  
Notaires - Notaries

**Me Jean Lafrenière, B.A. LL.L. D.D.N.**

Notaire  
Conseiller juridique

Tel.: 985-3293  
986-1661

91 Galipeau  
Thurso



**Serge-Nettoyeur  
Tapis & Meubles Enrg.**  
Service de haute qualité  
Procédé: extraction à eau chaude (vapeur)  
Résidentiel et commercial  
ESTIMATION GRATUITE  
Serge Joanisse, prop.  
985-2872 Thurso

# LES SERVICES PROFESSIONNELS DU BULLETIN

POUR UN SERVICE EFFICACE, VOYEZ VOS MARCHANDS

**VOUS AVEZ BESOIN DE PUBLICITÉ COMMERCIALE DANS LE BULLETIN COMMUNIQUEZ AVEC**



*Claude Chénier*  
 Rés.: 985-2119  
 Bur.: 986-5082


DIANE BERTHEL  
 B.A., L.L., D.D.N.  
 RAYMOND G. SÉGUIN  
 B.A., L.L., D.D.N.

**BERTHEL & SÉGUIN**  
 NOTAIRES-NOTARIES  
 CONSEILLERS JURIDIQUES-TITÊES ATTORNEYS

(819) 986-1555 121 EST, MACLAREN BUCKINGHAM, QUÉ.

**Corniches - Siding - Portes et accessoires**  
 Fenêtres en bois recouvert de vinyl  
 coulissantes ou thermos  
 AUSSI DISPONIBLES SUR MESURE  
**Buckingham Aluminum Enrg.**  
 CONTRACTEUR GÉNÉRAL  
 Tél.: 986-5663  
 R.R. 1 - Pierre Laporte  
 Buckingham, Qué. Jean-Pierre Lacroix, prop.

**GERMAIN PILON PHOTOGRAPHE**  
 Portraits Enfants - Mariages  
**SUR RENDEZ-VOUS OBTENEZ EN 10 MINUTES DES PHOTOS POUR PASSEPORT - IDENTITÉ - DEMANDE D'EMPLOI - INSCRIPTON À L'UNIVERSITE OU AU C.E.G.E.P.**  
 84 Chemin Montréal Masson 996-8989



**L'INDUSTRIELLE**  
 COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

**Guy Diné, Représentant**  
 Ass. vie: Revision de Programme Ass. Vie  
 Fond de pension  
 Ass. Collective  
 Ass. générale: Habitation - Automobile

440 Boul. St-Joseph, Hull, Qué. Bur. 771-6646  
 23 Toulon, Angers, Qué. Rés. 986-8664

**LE GROUPE LA LAURENTIENNE**  
 RAYNALD-G. BERTRAND, C.L.U.  
 Directeur d'Agence  
 Président  
**LES CONSEILLERS EN PLANIFICATION DE L'OUTAOUAIS INC.**  
 986-8610

**B. LAURENT BERTRAND, C.A.**  
 associé de  
**CARRIÈRE, LARIVIÈRE, MARCIL & CIE**  
 Comptables agréés  
 585, rue James  
 Buckingham, Québec  
 986-6422  
 Bureaux à Ottawa et Hull

**Les Etablissements Le May Inc.**  
**IMPRIMERIE COMMERCIALE**

- Faire-part
- Estampes
- Entêtes de lettres de caoutchouc
- Cartes d'affaires

**SERVICE RAPIDE - LIVRAISON**  
 180 Sherbrooke Buckingham 986-5767

**CLINIQUE DENTAIRE DE BUCKINGHAM**  
 RICHARD LABELLE D.M.D.  
 ROBERT J. SÉGUIN D.M.D.  
 DENTISTES  
 Tél. 986-6895 147 rue Joseph Buckingham, Qué. 986-6899

**AGENCE RENÉ BOYER ASSURANCES GÉNÉRALES**  
 Vie - Feu - Vol - Auto - Responsabilité  
 Risques de Ferme - Rentes Viagères

ST-ANDRÉ-AVELLIN HULL THURSO  
 BUR.: 983-7366 777-4339 BUR.: 985-2020

Sans frais: 1-800-567-1201

**Aspad**  
 "LA MODE À VOTRE PORTÉE"  
 400 NOTRE-DAME, GATINEAU  
 GALERIES DE HULL  
 PLAZA GATINEAU BUCKINGHAM

PONTIAC  
 Rés.: (819) 986-2486  
 BUICK  
**Marcel Malotte**  
 REPRÉSENTANT DES VENTES  
**BAUORE AUTOMOBILE LTÉE**  
 ROUTE 148, ANGERS, QUÉ. 986-2835 663-3443 663-7434

**MENUISERIE Claude Charette Inc.**  
 GENERAL WOODWORK  
 MENUISERIE GÉNÉRALE  
 Armoires - Portes et chassis  
 Portes de garages  
 Matériaux de construction  
 Distributeur Produits de béton Ready Mix bois  
 136 Churchill Buckingham 986-2411

**Société Mutuelle d'Assurance contre l'Incendie de Papineau**  
 SIÈGE SOCIAL - 80 PRINCIPALE  
 ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ. TÉL.: 819-983-2191  
 AUSSI POUR INFORMATIONS  
 M. Ludovid Leduc Tél. 819-985-2728  
 M. Gérard Dufresne Tél. 819-983-2191

**FORD**  
**J.D. Berthel (1965) Inc.**  
 400 Principale, Buckingham, P.Q.  
 RAYMOND BERTHEL  
 BUS.: 986-3314 PRÉSIDENT RÉS.: 986-2902

**Conrad Sigouin**  
 26 ST-RAYMOND HULL, QUÉ.  
 Michel Nadon  
 REPRÉSENTANT  
 CONRAD SIGOUIN LTÉE IMMEUBLE - REAL ESTATE  
 Bur.: 771-6266  
 Rés.: Masson 986-5180

**AMEUBLEMENT YVES LEFEBVRE 985-2326**  
 MARCHAND EN GROS ET DÉTAIL  
 MEUBLES INTÉRIEURS ET EXTÉRIEURS  
 TENTURES ET TAPIS  
 APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS  
**Sur rendez-vous seulement**

**NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS**  
 COMPTABLES AGRÉÉS  
 regroupant dans l'Outaouais  
**SÉGUIN, PREFONTAINE, PATENAUE & CIE**  
**MASSÉ, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIÉS**  
**CHEVRIER & ASSOCIÉS**  
 405 est, boul. Maloney, Gatineau, Qué. 663-7787  
 112, prom. du Portage, Hull, Qué. 770-3221  
 233, rue Gilmour, suite 601, Ottawa, Ont. 236-0831  
 282 est, rue Principale, Hawkesbury Ont. 632-4178  
 Bureaux à: Ottawa, Montréal, Hawkesbury, Hull, Gatineau, Grand'Mère, Shawinigan, Ville Saint-Georges, Lac Etchemin, Baie Comeau.

**Nadeau & Samson**  
 ARPENTEURS GEOMÈTRES  
 QUEBEC LAND SURVEYORS  
 RAYNALD NADEAU, A.G. LOUIS SAMSON, A.G.  
 RÉS. 663-6082 RÉS. 663-2989

986-1497  
**OMNIDÉCOR LTÉE**  
 GALERIES DE BUCKINGHAM  
 999 Dollard Buckingham, Qué.

Peinture Interieur,  
 Papier peint,  
 Tapis, céramique,  
 Draperies à couvre-lits,  
 Rideaux de douche,  
 Stores décoratifs,  
 Accessoires de salle de bain,  
 Tableaux à encadrements

(986-5082)

## Est-il possible de changer un testament?

La réponse est oui. On peut le changer en partie et même l'annuler complètement.

De quelle façon on change un testament?

- Par un nouveau testament,
- Par un acte écrit dans lequel on dit qu'on ne veut plus du testament que l'on a fait

- En se départissant d'un bien que l'on a légué par testament (c'est-à-dire que la personne qui est mentionnée dans le testament ne pourra pas recevoir le bien puisque celui qui a fait le testament a vendu le bien).

Un legs peut-il être annulé?

La réponse est affirmative. Un legs devient nul si:

- a) Celui à qui il est fait meurt avant la personne qui a fait le testament
- b) Celui à qui il est fait le refuse ou est incapable de le recevoir
- c) Le bien légué par testament est détruit du vivant de la personne qui a fait le testament.

## BUCKINGHAM

### L'entrée scolaire se prépare dès maintenant



**EXAMEN DE LA VUE** - Un enfant pré-scolaire subi un examen de la vue sous la surveillance de Mme Cécile Osborne, responsable au C.L.S.C.

## NOUVELLES DU C.C.L.

par **Christiane Nadon**

### VOYAGE À MONTRÉAL

Mardi, 1er mai

#### HORAIRE:

10h a.m. Départ de la cour du Canal 5 pour Montréal

De midi à 4h30: Dîner et visite au Salon de la Femme

4h30: Départ du salon pour aller souper au "Vieux Munich"

De 5h à 7h15: Souper au "Vieux Munich"

7h30: Départ pour le T.N.M.

De 8h à 10h45: Pièce de théâtre "Chien Limier" ou Théâtre du Nouveau Monde

11h: Départ pour Buckingham.

**Arrêt** à Rigaud pour café ou lunch. Retour prévu: vers 2h a.m.

**INSCRIPTION:** en vous rendant au Canal 5 ou C.C.L. du lundi au vendredi, de 2h à 5h et de 6h à 8h p.m.

**Il est préférable** d'appeler avant de vous rendre (986-8250).

**Coût du voyage:** \$20.00 par personne, ce qui comprend transport, entrée au Salon de la Femme et billet pour pièce de théâtre. Repas à vos frais.

### EXPOSITION SUR LE PONTIAC

Les 25, 26 et 27 avril, en haut de la Caisse Populaire de Buckingham, le C.C.L. recevra une exposition sur l'architecture et l'histoire du Pontiac.

Cette exposition, qui sera ouverte pendant les heures de la caisse, permettra de sensibiliser notre population vis-à-vis le patrimoine de notre ville.

(Y.P.) - Le premier pas de l'enfant vers une bonne entrée scolaire en septembre 1979 à l'école, sous la direction de la Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre se prépare en collaboration avec le Centre Local des Services Communautaires.

C'est ainsi qu'à l'intérieur de l'Année internationale de l'enfant, la Semaine de l'Éducation du lundi 2 au vendredi 6 avril dernier, l'on en a profité pour souligner l'importance de la santé des enfants pré-scolaire par un programme de prévention au local du C.L.S.C. de Buckingham.

Dans un premier temps, l'enfant inscrit fut invité avec ses parents à visionner un film sur l'éducation scolaire. Par la suite, il subissait une série d'examen commençant par l'ouïe, la vue et d'expressions, le tout sous la surveillance d'une responsable. Également, en cas de problèmes de santé de l'enfant, les parents sont invités à en discuter afin de trouver une solution.

Ainsi, après avoir franchi l'entrée scolaire, l'enfant pré-scolaire pourra entreprendre avec joie les premiers pas d'une grande étape de sa vie sur terre.

Ce programme de prévention se poursuit toujours au Centre Local des Services Communautaires situé rue MacLaren à Buckingham.

Il existe beaucoup sur l'architecture et l'histoire de Buckingham, mais les gens ne semblent nullement s'y intéresser.

Cette exposition est possible grâce à la coopération du C.C.L., de la Caisse Populaire et du Cercle des Fermières, des Filles d'Isabelle et du Club de la Fraternité. Ces 3 dernières organisations se donnent la main en ce qui a trait à l'accueil et à la surveillance lors des journées d'exposition.

En espérant que notre population saura répondre en grand nombre à cette invitation et que vous saurez apprécier tout ce qui sera présenté.

### HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi le 25 avril: de 10h à 3h p.m.

Jeudi le 26 avril: de 10h à 6h p.m.

Vendredi le 27 avril: de 10h à 8h30 p.m.

### L'OUTAOUAIS EN FÊTE

Dans le cadre de "L'Outaouais en Fête", le Centre Culturel de la Lièvre organise, dimanche le 6 mai, une exposition de ses ateliers socio-culturels.

Des kiosques seront installés afin de présenter les ateliers suivants: tissage, peinture caméo, tapis sur jute et couture.

Les ateliers de danse disco et de séances rythmiques seront également présents afin de vous présenter des démonstrations.

Nous avons voulu cette année réunir ce qui se fait de culturel dans Buckingham lors de cette exposition.

C'est pourquoi il y aura également la participation de plusieurs autres activités socio-culturelles autres que celles offertes par le C.C.L.

Le tout se tiendra à la Polyvalente de Buckingham. Pour de plus amples détails, surveillez Le Bulletin et le Canal 5 la semaine prochaine.

## BUCKINGHAM

### Trimmaction à la Polyvalente

(Y.P.) - Trimmaction Inc. invite la population à profiter des bienfaits de l'activité physique tout en vous préparant pour l'été en suivant des cours de conditionnement physique à la Polyvalente de Buckingham.

Ces cours sont présentés les lundi, mercredi et jeudi de 19h30 à 20h30 et ils s'adressent à toute la population buckinoi-

se.

Si vous êtes intéressé, présentez-vous au cours, un moniteur se chargera de prendre votre inscription.

On peut obtenir des informations en communiquant avec le Service des Loisirs et de la Culture de Gatineau au numéro 663-9261 poste 267.

## PUCERON



## TUYAUTEUR

Nous sommes à la recherche d'un Tuyauteur possédant 3 à 5 années d'expérience industrielle.

- Doit détenir un certificat en plomberie et chauffage

- Salaire: \$8.05 l'heure.

Faire demande à:



Michel Ladouceur  
Agent de Personnel  
Les Industries ERCO Limitée  
Buckingham, Qué.  
J8L 2X2

## Au coeur du pays

### Concurrence?

Par W. Roger Worth

Robert Bertrand n'est pas un bureaucrate ordinaire. Bardé de diplômes d'universités prestigieuses, il mène une lutte implacable pour empêcher les entreprises indépendantes du Canada d'être écrasées par les grandes multinationales.

Officiellement, Bertrand est Directeur des enquêtes et recherches et est chargé d'appliquer la Loi canadienne relative aux enquêtes sur les coalitions; non content de cela, il réclame inlassablement de nouvelles lois conçues pour renforcer la concurrence et favoriser peut-être ainsi une baisse des prix pour les consommateurs.

Ce qui sort de l'ordinaire, c'est qu'il ait pu dénoncer publiquement les grandes entreprises et critiquer impitoyablement les "grands patrons" du secteur des affaires chaque fois qu'il en a l'occasion.

D'après Gordon Quinn, homme d'affaires de Toronto, "c'est un miracle que Bertrand réussisse à garder son emploi. Il frappe les grandes entreprises aux en-

*Roger Worth est Directeur, Affaires publiques, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante*

droits les plus sensibles et accuse les multinationales de fausser le jeu de la concurrence, en plus d'étouffer les compagnies indépendantes.

Bertrand est écoeuré de voir que de grandes firmes retardent depuis 10 ans l'adoption d'une législation plus stricte sur la concurrence qui s'inspirerait du système américain.

Les multinationales, de leur côté, prétendent que les réformes proposées les empêcheraient de poursuivre un indispensable processus d'intégration et de faire des économies d'échelle permettant d'abaisser les coûts de production, pour les marchés canadiens et internationaux.

Tout cela est absurde, rétorque Bertrand en réfutant

les arguments présentés par toute sorte de groupes de pression influents, du puissant Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national à l'Association canadienne de la construction.

Selon Bertrand, les multinationales profitent de leur position privilégiée pour étouffer de petites firmes et les obliger à fermer leurs portes.

Les sociétés pétrolières, les cimenteries, les fabriques de pneus, la sidérurgie et les produits forestiers sont autant de secteurs où les grandes firmes utilisent des méthodes déloyales pour se débarrasser des distributeurs et fabricants indépendants.

"Certaines grandes compagnies qui fabriquent des produits et les vendent en gros et au détail cherchent à neutraliser la concurrence que leur font certains distributeurs et entreprises de transformation en appliquant un double système de fixation des prix. Dans certains cas, le prix de détail pratiqué par une grande firme est inférieur au prix de gros que doit acquitter le distributeur indépendant. Les entreprises transformant des produits fournis par de grandes compagnies ont le même problème.

Bertrand estime que de nombreuses petites compagnies ont un rendement égal ou supérieur à celui de leurs homologues multinationales.

"Certaines petites firmes dépassent de loin des compagnies beaucoup plus importantes, en particulier dans les secteurs où l'innovation est essentielle," constate-t-il. "Les petites et moyennes entreprises représentent un potentiel formidable pour l'économie canadienne."

Pour remédier à la situation actuelle, Bertrand considère que "nous avons besoin d'une nouvelle loi sur la concurrence, le plus tôt possible, car c'est la survie de nos entreprises indépendantes qui est en jeu."

### Les raisins de la colère

Par W. Roger Worth

Luc St. Germain, propriétaire d'une petite épicerie à St. Lambert (Québec), a eu le plaisir d'apprendre, en septembre dernier, que le gouvernement provincial l'autorisait désormais à vendre du vin.

"La nouvelle politique a été un véritable succès", affirme St. Germain, qui vend une vingtaine de vins canadiens et importés. "En plus d'être une source de profits, c'est un bon moyen d'attirer la clientèle."

Le Québec autorise depuis longtemps les petits magasins, plutôt que les grands supermarchés, à vendre de la bière. Cet élargissement de sa politique ne représente en fait qu'une nouvelle initiative en faveur des entreprises locales.

Le gouvernement semble également en retirer un avantage politique appréciable, le nombre des réactions favorables dépassant de loin celui des plaintes.

Le gouvernement ontarien, par contre, a adopté une attitude différente en autorisant les producteurs de vins

*Roger Worth est Directeur, Affaires publiques, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante*

à vendre dans des sections de supermarchés spécialement aménagées. Plus de 100 de ces mini-magasins ont été ouverts, et leur nombre augmente constamment.

Les consommateurs ont réagi avec enthousiasme, car ils ne sont désormais plus obligés d'aller spécialement à un magasin de la régie des alcools pour acheter leur vin.

Il fallait évidemment s'attendre à des protestations véhémentes de la part des petits commerçants de l'Ontario, qui s'estiment injustement lésés.

Comme le dit avec amertume un petit épicier, "cette politique nuit aux entreprises indépendantes, et les choses vont continuer à se détériorer."

"En plus des profits accrus

qu'ils réalisent, les supermarchés peuvent ainsi proposer aux consommateurs une raison supplémentaire d'acheter chez eux, plutôt que chez nous" fait-il observer.

Le gouvernement rétorque que les ventes de vin, si elles étaient confiées à de petits commerces, seraient trop difficiles à contrôler.

"Notre nouvelle politique vise à promouvoir les vins ontariens", déclare un fonctionnaire gouvernemental. "La formule la plus simple consiste à le faire par l'entremise des grandes chaînes d'alimentation."

Entre temps, d'autres provinces canadiennes étudient de près les répercussions politiques d'une éventuelle modification de leur stratégie de commercialisation du vin. La plupart vendent actuellement ce produit par l'entremise d'une régie ou, dans quelques cas, de magasins rattachés à des établissements vinicoles.

Partout au pays, on constate cependant une évolution de tendances. La Colombie-Britannique, par exemple, projette d'accorder certaines facilités aux producteurs en matière de commercialisation, sans pour autant aller jusqu'à leur permettre de vendre dans des supermarchés ou des magasins indépendants.

De tous temps, la vente d'alcool, vin ou bière a été une question politiquement délicate. En période électorale, la victoire ou l'échec des partis a souvent dépendu de la faveur dont ils jouissaient auprès des buveurs d'eau.

Les choses ont cependant fini par changer. L'évolution de la situation en Ontario indique que les petits commerçants sont prêts à revendiquer leur droit de vendre du vin, au même titre que certains supermarchés.

Ainsi que le dit notre épicier ontarien, "Nous demandons uniquement de pouvoir lutter à armes égales pour soutenir la concurrence des grandes chaînes d'alimentations."

## Plaisance

vous ouvre la porte  
Claude Chénier 985-2119 / 986-5082



Ginette Chénier, photographiée en compagnie du candidat du P.Q. aux prochaines élections dans le comté, ne prend-elle pas la politique au sérieux?

Prompt rétablissement à Mme Fiore Ménard actuellement hospitalisée à Hull.

M. Claude Ryan, candidat libéral dans Argenteuil aux élections partielles du 30 avril prochain visitait Plaisance mercredi dernier. Une foule l'accueillait à la salle municipale où il répéta plus ou moins ce qu'il déclarait à Thurso le 5 avril. Tous les aspirants au poste de député du comté ont donc rencontré la population du village. Les paris sont ouverts sur le résultat du scrutin...

La "barbotte" mord à la Baie Noire. Luc "Bidou" Legeault, Gilles "Amable" St-Pierre ont fait une pêche miraculeuse vendredi dernier. Mario St-Pierre qui pêchait près d'eux n'a pas été aussi chanceux.

"La Marquise" est fermée pour le moment, mais on me dit qu'elle réouvrira bientôt.



CANADA  
Province de Québec  
District de Hull Cour Supérieure

SERVICES FINANCIERS AVCO CANADA  
LIMITÉE, DEMANDEUR VS FERNAND  
BERNIER, DÉFENDEUR

No. 550-05-000199-79

### AVIS PUBLIC

Par encaissement et par suite de saisie, je procéderai le 24ième jour d'avril 1979, à 13.00 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur, en cette cause, en la 422, rue Victoria en la ville de Thurso, à la vente des meubles et effets mobiliers, par moi saisis en cette cause le 27ième jour de mars 1979, consistant en un camion de marque Dodge 1974, série No. D17AB45085183.

Daniel R. Waters  
Huissier

Le tout sera vendu suivant la loi pour argent comptant.

## LES AUTOS PAPIEREAU

PLAISANCE, Qué. Tél. (819) 427-5421

CENTRE D'AUTOS USAGÉS

- 79 Chevrolet Caprice - 4 portes
- 78 Caravelle 4 portes
- 77 Dodge 4 x 4
- 78 Volare station wagon
- 78 Pontiac Laurentien 2 portes
- 77 Pontiac Laurentian 2 portes
- 78 Pontiac Phonix - 2 portes - V6
- 77 Ford Bronco 4 x 4
- 77 Cougar XR7

## Notre-Dame-de-la-Salette

### Avis aux chasseurs, pêcheurs et mordus de la nature

Il y aura une conférence donnée par les agents de la Conservation de la Faune, mercredi le 25 avril à 19 HEURES à la

sacristie de l'église.

Contenu de la conférence: Diapositives sur les fonctions des agents de la Conservation de la faune,

modifications sur la loi de la conservation de la faune, nouveaux règlements sur la chasse et la pêche.

Bienvenue à vous aussi, mesdames.

Organisée par Motivations Sociales.

## Club des Loisirs de Glen Almond

C'est samedi soir dernier, à l'Auberge de la Lièvre que les responsables du Club des Loisirs de Glen Almond ont procédé au tirage du bateau avec moteur et remorque. C'est Mme Lorraine Forcier de Glen Almond qui a remporté le prix.



Radio Québec

EN PASSANT PAR...

# Saint-Sixte

Claudette Laplante 983-7980  
Claude Chénier 985-2119 / 986-5082

**L'assemblée de la Corporation Sportive et récréative de Lochaber-Nord qui a eu lieu le 10 avril dernier**

Voici quelques résultats:

Il est impossible pour cette semaine de donner les noms des nouveaux directeurs et du secrétaire.

Ceux qui sont intéressés à devenir directeur ou secrétaire, veuillez vous présenter à l'assemblée régulière qui aura lieu le 21 avril.

On espère vous voir en grand nombre pour une décision aussi importante.

Merci à Gisèle Chagnon secrétaire qui a bien voulu me donner quelques renseignements.

La semaine prochaine les résultats complets.

Bonne fête à Sylvie Philippe qui célèbre son anniversaire de naissance le 17 avril. De ses parents et ses ami (e) s.

Le conseiller et promoteur, Jean-Yves Laplante a remis sa démission lors de la dernière assemblée du conseil municipal, le 9 avril. La raison invoquée est le manque de temps pour s'acquitter pleinement de ses fonctions. Il occupait



Réconnaissez-vous cette jeune fille aujourd'hui un peu plus âgée mais toujours débordante de vitalité? Son prénom est Germaine.

ce poste depuis 1971. De toute la population, sincères remerciements pour ton travail Jean-Yves.

## À LA SEMAINE PROCHAINE

— Connaissez-vous l'histoire du lit vertical?

— Non!

— Vous n'y perdez rien. C'est une histoire à dormir debout!

Une banque est une institution où l'on garde son argent jusqu'au jour de faire sa déclaration d'impôt.

Monsieur le juge explique à un petit garçon:

— C'est triste, mais tes parents doivent se séparer. Avec qui préfères-tu rester?

— Avec la télévision-couleur!

La voisine, tout en pâmoison, s'exclame:

— Mon doux, vous laissez sortir votre fille avec ce type!

— Pourquoi pas?

— Mais ma chère, il vient de faire cinq ans de prison.

— Ah! le crétin, il m'avait dit quatre ans.



## Rions un peu...



— Après ces deux années de prison, je pensais qu'elle serait venue m'accueillir.

Le paquebot s'apprête à accoster. Le haut-parleur du bord se met à grésiller, puis une voix s'élève:

— Messieurs les passagers sont priés de bien vouloir terminer leur courrier au plus vite!... On va jeter l'ancre!...

### CHAQUE CHOSE EN SON TEMPS

Le patient au médecin:

— Ce dont j'ai besoin, docteur, c'est quelque chose qui me secoue, qui me rende mon humeur combative. C'est ça que vous êtes en train de me prescrire sur votre ordonnance?

— Non! répond le médecin, ça, vous le trouverez sur ma note d'honoraires!

### Abonnez-vous au BULLETIN

986-5082

**Studio Vidéo Fleuriste** invite sa clientèle à visiter son nouveau local au 105 de la rue Galipeau (anciennement Action Plein Air Enrg.)

à compter du 23 avril

Le local du 148 Alexandre restera ouvert 7 jour par semaine jusqu'au 16 avril

Vaste assortiment de plantes pour Pâques

985-2868

## ISOLATION

983-2891  
985-2513

**Jean-Paul Emery inc**

Mousse uréthane résidentiel-commercial-industriel  
roulottes-camions-entrepôts  
chambre froide  
**Isolant cellulose**  
subvention gouvernementale

Estimation gratuite

ouvrage garanti

R.R.2 Thurso (Saint-Sixte)



Si vous avez 22 ans ou plus, de l'expérience jugée pertinente et des connaissances appropriées,

ou encore

si vous détenez un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent,

## L'UNIVERSITÉ EST À VOTRE PORTEE

Le Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois (CEUOQ) vous offre la possibilité de suivre des cours le jour ou le soir dans les domaines suivants:

ADMINISTRATION  
SCIENCES COMPTABLES

ANIMATION  
NURSING  
TRAVAIL SOCIAL

ARTS PLASTIQUES  
ENFANCE INADAPTEE  
ENSEIGNEMENT A L'ENFANCE INADAPTEE  
ENSEIGNEMENT AU PRESCOLAIRE ET A L'ELEMENTAIRE  
ENSEIGNEMENT AU SECONDAIRE  
SCIENCES DE L'EDUCATION

Le Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois offre des cours dans votre localité. Informez-vous, nous sommes à votre disposition:

HULL: Bureau des admissions. Téléphone: 770-3360, postes 200 et 201

BUCKINGHAM: Bureau du registraire. Téléphone: (Hull) (819) 770-3360, postes 200 et 201

FORT-COULONGE: Murielle Gagnon. Téléphone: 687-91 ou 683-2574

LACHUTE: Marie-Claire Boucher. Téléphone: 562-77

ST-JOVITE: Bureau des admissions. Téléphone: (St-Jovite) (819) 770-3360, postes 200 et 201

L'ANNONCIATION: Monique L. Pauzé. Téléphone: 275-2752 ou 275-2877

MANIWAKI: Luc Carle. Téléphone: 449-3000 ou 449-1733

MONT-LAURIER: Raymond Dinelle. Téléphone: 625-1228 ou 625-2856

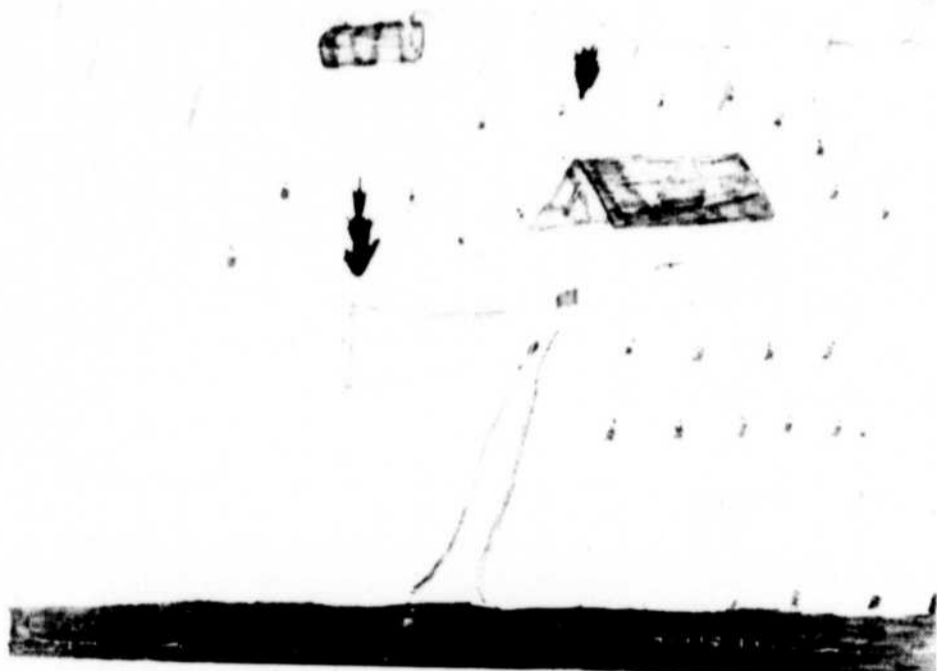
PAPINEAUVILLE: Bureau des admissions. Téléphone: (Hull) (819) 770-3360, postes 200 et 201.

78-79-041



Université du Québec

Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois



E.S.

**Travaux faits  
après la visite de  
la cabane à  
sucre de J.P.  
Patry**

La neige fond vite, les chemins sont trempés et boueux, les ruisseaux sont dégelés, la neige est trempée et dans deux jours c'est le printemps.

nous regardons dans les chaudières qui sont presque toutes remplies. Mais il n'y a pas que des chaudières; il y a des tuyaux, qui sont pris après les chalumeaux, et qui mènent la sève à la cabane. Le propriétaire de l'érablière est M Patry. Ses fils l'aide beaucoup aussi, car M. Patry ne

**REMARQUÉ À  
LA CABANE À  
SUCRE**

Mais, nous, à la meute Kim d'Angers, nous partons pour la cabane à sucre. Arrivés, nous partons dans le bois et

## LA MAJORITÉ DES INCENDIES DE FORÊT SONT CAUSÉS PAR UNE NÉGLIGENCE HUMAINE

Prévenez



les incendies de forêt

# VOUS

devez contribuer à la  
protection de nos forêts



**LES COMPAGNIES  
MACLAREN**

## La Fête des Mères approche!

Comment  
la remercier  
vous pour ce  
qu'elle  
a fait pour vous

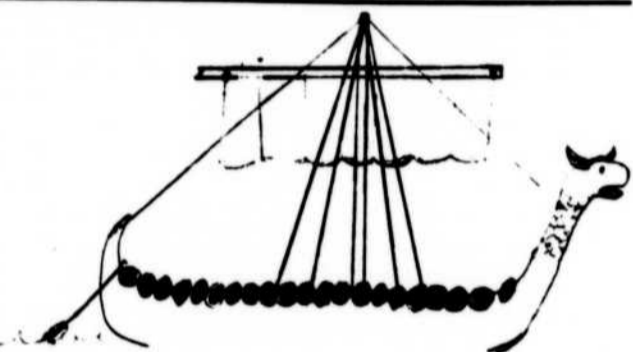
?



pourrait pas faire les  
4,400 trous dans les  
arbres de l'érablière.

Le diamètre de l'érable est important et ça prend 75 ans pour que l'on puisse entailler l'érable. La machine pour faire bouillir l'eau marche jusqu'à temps qu'il n'y ait plus d'eau. Elle fait beaucoup de vapeur et c'est très chaud en dedans. Ils prennent 30 gallons d'eau d'érable pour faire un gallon de sirop. Quand la température monte plus haut que 4 degrés C, c'est bon pour que la sève coule. Quand le sucre est chaud, il est plus clair que quand il est froid. Ils mettent de la crème dans l'eau d'érable pendant qu'elle boue pour ne pas que ça monte.

**Luc Champagne  
Sizenier des Gris  
37e Meute Kim  
Angers**



**Recherche**

**LES VIKINGS**

A bord de leurs drakkars, les Viking visitèrent le monde connu, amassant des fortunes considérables pour atteindre un niveau de vie impressionnant. Ils étaient quelque peu pirates et c'est justement ce penchant vers les expéditions lucratives qui leur a valu une mauvaise réputation. Notre monde a une conception stéréotypée du guerrier Viking. On l'imagine sous les traits

d'une espèce de barbare vêtu de peaux et coiffé d'un énorme casque conique à cornes. Ce n'est qu'entre 800 et 1400 de notre ère que la civilisation Viking atteignit son apogée. L'une des aventures d'Astérix fait même état d'un voyage Viking d'exportation vers les Amériques où (cela est maintenant prouvé) ils fondèrent des colonies. Ils étaient connus sous le nom de Normands.

**Luc Champagne  
Meute Kim**

**LES ARBRES**

Nous avons vu des pins, des érables et ils commençaient à bourgeonner.

Autour du pied de l'arbre on voyait de la terre un peu.

**LA NEIGE**

Elle était en grains de glace et elle était trempée.

Les érables étaient entaillés et la sève coulait dans les chaudières. La sève est très très bonne. Elle est sucrée. La sève coulait dans des tuyaux pour se rendre dans un réservoir.

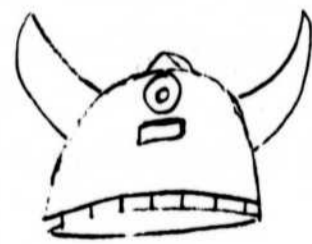
Dans la cabane à sucre il y avait des choses, exemple: ça prend 30 gallons d'eau d'érable pour faire un gallon de sirop. Aussi, il y avait des bouteilles de différentes catégories.

Yvon Patry nous a dit qu'il y avait 4,400 trous dans les érables.

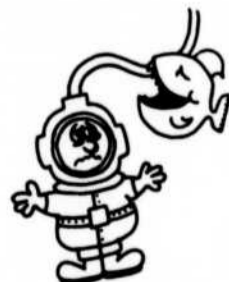
Il y avait des sacs filtrés pour que le sirop coule. Il y avait une bouilloire pour faire bouillir l'eau d'érable pour en faire du sirop.

Pour entailler l'érable, il lui faut à peu près 60 à 75 ans.

**Eric Séguin  
Sizenier des Gris  
37e Meute Kim  
Angers**



**Un bon conseil.**



**Faites vérifier  
votre tension  
artérielle.**

La Fondation du Québec  
des maladies du cœur

# Carnet Social

*Boutique Bébé Génie Inc.*

999 Dollard  
Buckingham  
986-6699



Se fait un plaisir de vous faire part des naissances de cette semaine.

## NAISSANCES

MACLAREN - M. Ian et Mme Doreen MacLaren sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille de 7 livres et 11 onces le samedi 14 avril à 18h55. Le Dr Martin Lacasse a aidé la maman.

FÉLICITATIONS AUX PARENTS

Organisatrices de "Shower"  
passez nous voir.

### la clef des songes

Rêver *IMPERATRICE*, signe de fausseté.

Rêver *IMPRIMERIE*, signe de tracas.

Se voir *IMPUISSANT*, signe de succès.

Se voir *INCARCERÉ*, signe de bonheur conjugal.

Rêver *INCENDIE*, signe de joie et de réussite; il est très fort, grand malheur.

Rêver *INCESTE*, signe de misère et de malheur. Très mauvais rêve.

Rêver *INFIRMITÉS*, signe de longue existence.

Voir une *INONDATION*, signe de tristesse, d'apathie, de maladie.

Voir des *INSTRUMENTS* de musique, signe de mariage et de fête.

*Studio France*

346 Martin, Buckingham

986-1331

TEINTURE - PERMANENTE  
COUPE AUX CISEAUX ET BRUSHING  
Soyez belle - Soyez femme

Francine Matte, Prop.

"MONUMENTS"

Maison  
J.P. Laurin Ltd

Ottawa

Ancien représentant:

Antonio Charette

Nouvelle représentante: Sa fille, Lise Charette Lanthier

Pour service garanti et courtois, venez rencontrer Lise, au 7 John-F. Kennedy à Masson ou téléphonez à: 986-8141 - 986-2555  
MAISON J.P. LAURIN: La mieux connue de la région. Merci.

## Vie Spirituelle

### DES GESTES QUI AIDENT À PRIER

Nous n'avons pas seulement un esprit, nous avons aussi un corps. C'est Dieu qui nous a créés "chair et esprit". C'est pourquoi, nous devons associer notre corps à notre vie spirituelle. Marqué par le baptême, il est appelé à la vie glorieuse de la résurrection. Mais en attendant, durant notre vie sur la terre, il est le compagnon de route de notre esprit dans notre marche vers Dieu.

Notre corps nous aide à rencontrer Dieu.

Notre corps nous aide à entrer en communication avec les personnes que nous aimons. Il nous aide aussi à exprimer nos pensées, nos sentiments, nos intentions. Embrasser quelqu'un, s'incliner devant lui, lui serrer la main... sont des gestes d'amour, de respect, d'amitié... Ce sont des gestes que nous faisons quotidiennement et qui expriment notre attitude intérieure. Mais notre corps ne nous sert pas seulement à entrer en communication externe avec les autres. Il nous sert aussi à entrer en communication avec Dieu, spécialement dans la célébration des sacrements qui expriment notre prière, notre foi et accompagnent la grâce que Dieu nous donne.

Notre corps nous aide à prier.

Certains gestes de notre corps nous aident à prier. Ils sont comme des points d'appui, des marches d'escalier, qui aident notre prière à s'élever vers Dieu. Vous les connaissez pour la plupart. On nous les a appris et nous les faisons souvent: se mettre à genoux, joindre les mains,

faire le signe de la croix, s'incliner, fermer les yeux, chanter, se tenir debout. Ils sont autant de gestes qui nous aident à prier, à exprimer à Dieu notre respect, notre foi, notre amour.

La Bible nous apprend que beaucoup de ces attitudes de prière sont très anciennes. Ainsi, Moïse et Elie se prosternaient devant Dieu et Jésus, lorsqu'il priait son Père, levait les yeux vers le Ciel.

La prière est d'abord une attitude intérieure.

On peut prier sans faire de gestes. La prière est d'abord un élan de notre cœur vers Dieu. Mais les gestes que nous faisons quand nous prions facilitent notre prière. Ils font même partie de notre prière et c'est pourquoi il ne faut pas trop vite les abandonner sous n'importe quel prétexte.

Nos gestes témoignent de notre attitude intérieure.

Il est certain que les gestes que nous faisons lorsque nous prions n'ont de sens que par la foi et l'amour qu'ils témoignent et veulent exprimer. Il est certain qu'on peut faire toutes sortes de gestes extérieurs et ne pas prier vraiment. Cependant, nos gestes conservent toutefois une valeur: ils restent une première démarche, un premier pas sur le chemin de la prière. Il peut arriver quand on prie, que le cœur n'y soit pas. Cependant, se mettre à genoux, faire le signe de la croix, même distraitemment, c'est déjà vouloir que le cœur y soit.

Nos gestes nous préparent à la prière.

Prier demande le plus souvent un effort de notre part. Le premier effort consiste à accomplir correctement les gestes de la prière. Faire le signe de la croix, se mettre à genoux, joindre les mains: ces gestes ont une valeur en eux-mêmes. Pensons-y lorsque nous prions. Ce sera souvent le meilleur moyen de nous mettre "en état de prière".

Gérard Lambert, ptre - Kiamika.

## NÉCROLOGIE

**AUBIN** - Est décédée le jeudi 12 avril à l'âge de 67 ans, Mme Gilberte Aubin de Plaisance. Outre son époux, Jean-Guy, elle laisse dans le deuil 4 fils, une fille, 3 frères, 2 soeurs, 2 demi-soeurs et 5 petits-enfants. La dépouille reposait au salon funéraire J.-Hubert Villeneuve, 134 St-Alexandre à Thurso.

Le départ se fit lundi 16 avril pour les funérailles en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance. Inhumation au cimetière paroissial.

Abonnez-vous  
au  
Bulletin

986-5082



## Brunet

**MAISON FUNÉRAIRE**

115 MACLAREN  
BUCKINGHAM

**986-3426**

### COMMANDEZ DÈS MAINTENANT

Cadeau avec toute commande de faire-parts de \$100.00 et plus

HEURES D'AFFAIRES:

9 a.m. à 5 p.m.

MAINTENANT:  
CARTES SOUVENIRS  
MORTUAIRES

FRANÇAIS ET ANGLAIS

SERVICE RAPIDE ET EFFICACE

MAINTENANT DISPONIBLE AU

**BULLETIN**

PLACE BUCKINGHAM

**986-5082**

## TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND



Maurice Bourbonnais  
(prop) 986-8827

Service  
24 heures  
7 jours  
par semaine



Service de 2 traversiers pour joindre la route 148 du Québec et la route 17 d'Ontario

# SPORTS PAR YVAN

## QUILLES

### Ligue Chung's de Buckingham

HOMMES	
Régis Butler	240
Al Berndt	227
Jacques Martel	221
Pierre Rochon	210
Roland Chartrand	202
Yvan Périard	189
Pierre Martel	188
Reid Berndt	185
Jacques Chalifoux	182
Gérard Martel	181
Lee Butler	179
Donald Ruggles	177
Robert Bourbonnais	171
Jean-Louis Périard	142

FEMMES	
Marjorie Butler	211
Noëlla Martel	203
Dianne Berndt	201
Julianne Ruggles	192
Georgette Pilote	185
Gilberte Bouchard	180
Johanne Roy	179
Yvonne Demers	179
Maureen Goneau	171
Irma Bourbonnais	169
Suzanne Martel	169
Jacqueline Périard	164
Claire Butler	153
Anita Gélinau	151
Hélène Lalonde	149

Susan Berndt	144
Hélène Lagacé	141
Yvette Bernier	140
Fillette Patry	127
Bou-Bou Berndt	127
Germaine Perras	122
Glenda Berndt	117
Lucille Chartrand	102

**P.S. - Remerciements**  
M. Yvan Périard, statisticien de la ligue, pour nous avoir fourni l'élément sportif des quilles de la Ligue Chung's pour l'année 1978-1979.

Yvan Patry, directeur des sports.

## Remerciements

Le Club Pee Wee B de Buckingham, Bélisle Automobiles ainsi que les parents désirent remercier la population du grand Bucking-

ham pour leur encouragement lors de la vente de pains qui leur a permis de faire leur voyage à Trois-Rivières lors du tournoi.

# LA REVUE Québec Chasse & Pêche

vous apporte tous les mois de nombreuses heures de lecture passionnante sur la chasse, la pêche et la vie au grand air. Plus de trois cents articles et reportages par année, dont plusieurs en couleurs, des centaines de trucs comme ceux-ci, des tas d'informations sur où, quand, comment chasser et pêcher partout au Québec, et le récit des plus belles aventures qu'on peut vivre dans la nature québécoise.

Abonnez-vous immédiatement et vous le recevrez par courrier avant les acheteurs au kiosque.

Un an — 12 numéros \$12       Deux ans — 24 numéros \$22  
Ci-inclus  Chèque  Mandat-poste  
 Nouvel abonné  Renouvellement no. ....

NOM .....

ADRESSE .....

APP. .... VILLE .....

CODE POSTAL ..... PROV. .... TÉL. ....

Faire chèque ou mandat à l'ordre des  
Publications Plein air inc., 3580, Masson, Montréal H1X 1S2.  
N.B.: Prix d'abonnement en vigueur jusqu'au 31 décembre 1978.

# ON CHOISI A SHERWIN Williams Kem



Facile à appliquer, cette peinture mate, au latex, sèche en quelques minutes. Une seule couche peut recouvrir la plupart des surfaces. Elle fera merveille dans la salle de séjour, la chambre à coucher et la salle à manger. Laver les outils à l'eau et au savon. Choix de 1,000 coloris "Fashion Right".

**\$13<sup>45</sup>**  
ou moins le gallon\*

Émail au latex facile à appliquer qui sèche rapidement en un fini lavable résistant. Idéal pour les boiseries, la cuisine, la salle de bain et la salle de jeu. Les outils se lavent à l'eau et au savon. Gamme de 1,000 coloris dans la collection "Fashion Right".

**\$15<sup>45</sup>**  
ou moins le gallon\*

Rabais semblables sur l'émail Kem-Glo et Kem-Velours

Pour peindre  
Pour décorer  
Pour faire  
briller murs  
et planchers...

# Kem Kem



# Kem Kem

On a choisi  
Sherwin-Williams  
pour sa qualité.  
Fabriquée  
au Québec



\*Les prix indiqués constituent un maximum. Certains marchands peuvent afficher des prix plus bas. La boîte peut contenir un peu moins pour permettre d'ajouter le produit colorant. Voir contenu net sur l'étiquette.  
FABRIQUEE AU QUEBEC  
Ces prix sont en vigueur uniquement chez les détaillants participants. Tous les détaillants énumérés ne participent pas nécessairement. Les Peintures Kem Ltée. Montréal

## BRASSERIE AU REPAIRE TOURNOI DE (500)

Dernièrement se déroulait à la brasserie Au Repaire, un tournoi de cartes (500) en collaboration avec la brasserie Molson à laquelle participèrent plus de 20 équipes. Le Bulletin est heureux de vous dévoiler les gagnants.



**LES CHAMPIONS:** Au centre, M. Marcel (Beau Blanc) St-Amour présente le trophée de gauche à droite, à Rosaire Chaurest, finaliste; Ken MacMillan et Gilles Carrière de l'équipe championne et Lucien Lanthier de l'équipe finaliste.



**CONSOLATION:** Ken (Molson) MacMillan représentant Molson, est heureux de présenter les trophées à Denis Tremblay et Normand MacMillan de l'équipe gagnante et Roger Frappier et Jules Patry, finalistes.



**PENDANT LE TOURNOI:** Un groupe de joueurs: M. et Mme Lucien Lanthier et Rosaire Chaurest (dos), lors d'une partie de carte (500). M. Marcel (Beau Blanc) St-Amour de la brasserie Au Repaire mérite certes, les félicitations pour le succès de ce tournoi.

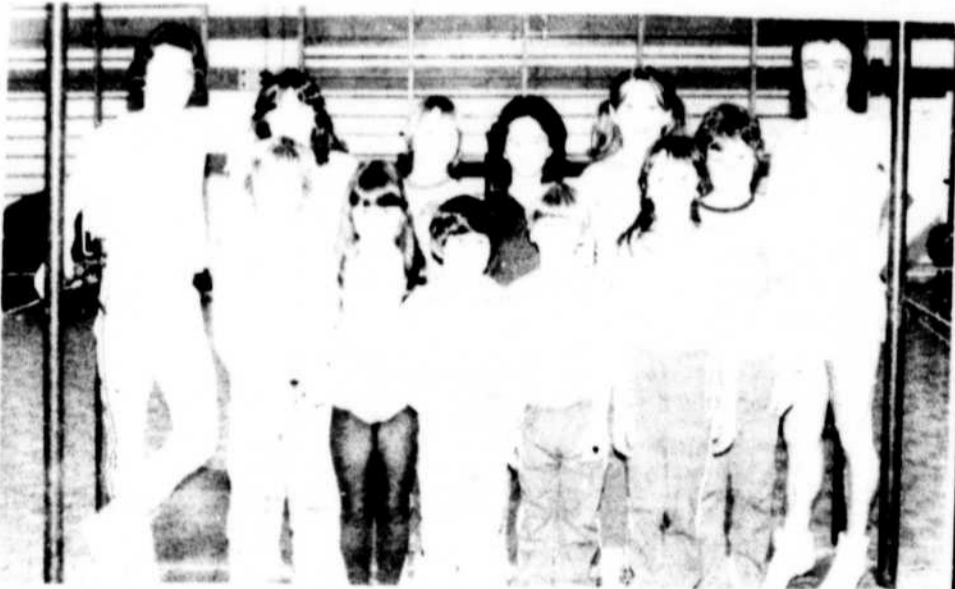
Buckingham Hardware  
471 rue Principale  
Buckingham, Québec

Nadon & Fils Inc.  
137 rue St-Joseph  
Buckingham, Québec

Luc Caron  
Notre-Dame-du-Laus, Québec

Quincallerie Pro  
Thurso, Québec

Attention garçons et filles de 8 à 12 ans



Maintenant que l'hiver est terminé, le Club de Gymnastique Artistique (Gilbec) de Buckingham invite les jeunes de 8 à 12 ans, garçons et filles, à prendre part aux activités du club. MM. Gilles Collard et Pierre Beaulne, offrent aux jeunes la possibilité, les lundis, mardis et jeudis de chaque semaine, de 19h30 à 20h30 au gymnase C-117 de la Polyvalente de Buckingham, de faire du conditionnement physique. L'inscription est de \$10.00 pour

une session de 25 cours se terminant le 31 mai prochain. Le costume est au choix, cependant les espadrilles sont obligatoires. Les enfants poursuivent un entraînement dans une ambiance de jeux. Les parents sont invités à accompagner leurs enfants afin de les voir à l'oeuvre. En terminant, soulignons que trente jeunes se sont déjà inscrits au club pour la session en cours.

## Thurso

Vilas champion de la ligue Inter-Cité

Une très agréable surprise que le Vilas a causé dernièrement. Selon tous les "mangeurs et prophètes" du hockey à Thurso, Vilas était la risée et les enfants pauvres du circuit. Ils n'étaient pas

dans la lutte. Force est d'admettre que cette équipe n'allait nulle part. Plusieurs ne se sont pas rapportés à l'équipe. Mais d'autres sont venus s'ajouter, puis Jean Bachand prit

les choses en main et inculqua à ces jeunes joueurs; qui avaient beaucoup de coeur par rapport à leur talent, un esprit d'équipe, un désir de vaincre et de l'orgueil.

Ils ont terminé l'année régulière en force, ne savourant que quelques triomphes, se contentant de parties nulles et plusieurs victoires morales. Le travail portait fruit, de là, l'espoir est né.

Bien secondés par leur gardien, sans contredit le meilleur dans la ligue cette année, les gars de Vilas ont surpris le club "Métro" pourtant si ta-

lentueux et puissant sur papier et passé le KO à l'hôtel Union en finale pour s'accaparer les grands honneurs et sabler le champagne.

Aucun battage publicitaire autour de ces victoires, tant méritées et honnêtement gagnées. Il est vrai qu'ils n'étaient pas les favoris ou protégés de certaines personnes influentes.

Félicitations à Jean pour son travail et au club Vilas pour la leçon qu'ils ont donnée à leurs confrères et espérons que qui de droit pourront en tirer profit.

En passant, nous ajoutons qu'une ligue qui ne veut pas se faire octroyer le surnom de "broche à foin" doit avoir à sa tête des dirigeants qui ne lâche-

ront pas en cours de route et qui établiront des règlements pour tous "sans exception". Le respect d'une ligue de hockey se gagne que si le respect de ses dirigeants est acquis. Certaines scènes

disgracieuses cette saison auraient pu être évitées. (message à toutes les équipes) "Euclide, tu es arrivé trop tard."

Les partisans (nes) de V-I-L-A-S.

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ CETTE ANNONCE

## BUCKINGHAM

Le 2e tournoi de hockey Optimiste du 19 au 22 avril

(Y.P.) - Le 2e tournoi annuel de Hockey Mineur du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre, catégories atôme, pee wee et bantam, classe "P", débute le jeudi 19 pour prendre fin le dimanche 22 avril au Palais des Sports de Masson.

Les organisateurs de ce prestigieux tournoi "régional" ont accepté les inscriptions réparties comme suit: 8 équipes atôme, 12 pee wee, 10 bantam provenant des municipalités de Buckingham, Hull, Touraine, Pointe-Gatineau, la Grande Baie, Templeton et de Notre-Dame-de-la-Salette.

Ces équipes se disputeront un total de 40 parties avec la finale Consolation et Champion débutant dimanche après-midi à 13h00. Egalement, lors de ce tournoi, la ligue "Ridicule" composée

de joueurs de 30 ans et plus présente sa série finale alors que l'équipe MacLaren affronte celle des Optimistes à 15h00.

TIRAGE DE 3 BICYCLETES 10 VITESSES

Lors de ce tournoi, chacun des participants verra son nom inscrit sur un papier en vue de sa participation à un concours pour le tirage de 3 bicyclettes 10 vitesses.

De plus, le participant se verra remettre un certificat de participation par le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre.

En terminant, disons qu'en cette année internationale de l'enfance nous sachions aider la jeunesse par notre support à ce tournoi régional.

## MAISON À VENDRE À BUCKINGHAM

Rue McMillan

Profitez d'un intérêt de seulement 10%/%

\$30,500.00



INCLUANT:  
frais de notaires  
certificat de localisation  
service en plus

NOS LOTS NE SONT PAS  
SUJET À L'AMÉLIORATION LOCALE

Certificat de garantie de l'A.P.C.H.Q.

Possibilité de paiements progressifs  
de \$230.53 pour une maison de 1040 pds carrés

**RONALD CHARETTE  
CONSTRUCTION 986-3208**

## GUY VALLIÈRES RÉFRIGÉRATION

ENTREPRENEUR LICENCIÉ DU QUÉBEC  
VENTES-INSTALLATIONS-RÉPARATIONS



- CHAMBRES FROIDES
- CONGÉLATEURS
- RÉFRIGÉRATEURS
- AIR CLIMATISÉ

Commercial et domestique  
EQUIPEMENT DE SUPERMARCHÉS  
RÉFRIGÉRATION POUR CAMIONS  
503 Gauthier  
Buckingham  
**986-2015**

## HOCKEY

Buckingham champion à Mont-Laurier



(Y.P.) - L'équipe Optimiste du Bassin de la Lièvre, du secteur de Buckingham remportait dernièrement les honneurs de la catégorie Midget lors d'un tournoi à Mont-Laurier. Les protégés de Rolland Labelle ont défilé à tour de rôle Maniwaki 5-2, Verdun 3-2 et Mont-Laurier 4-2. Voici nos champions. 1ère rangée, g. à d.: Pierre Parisien, Rolland Labelle, Alain Desjardins,

Tod Butler, Marc St-Amour, Paul Raby. 2e rangée: (non dans l'ordre) - Rock Labelle, assistant instructeur; Gilles Bouchard, Sylvain Charette, Gilbert Durocher, Pierre Lauzon, Michel Larose, Yves Chénier, Richard Leblanc, et Georges Villeneuve. Étaient absents: Michel Crispin, Marc Louiseize et Alain Soucy. Mme Jacqueline LaSalle agit comme secrétaire.

### TARIF DES ANNONCES CLASSÉES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

**CORRECTIONS:** Les erreurs sont promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBÉE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau AVANT VENDREDI MIDI, sera insérée dans le journal du mardi. Il en est de même pour les annulations.

### A VENDRE

Dodge Monaco, 1968. Transmission automatique. Prix à discuter. Tél. 986-2210 après 5 heures. (10-17)

Mini caniches mâles et femelles. Aussi, on fait toilette et service d'accouplement pour chiens. 986-6385. (10-17)

### LES SERVICES J.P. THAUVERTE INC.

Réparation d'appareils électro-ménagers  
Poêles électriques - Laveuses -  
Sécheuses - Chauffe-eau  
DE TOUTES MARQUES  
PIÈCES DISPONIBLES

706 Maple,  
Buckingham

**986-6095**

Achetons et vendons laveuses, sécheuses et poêles usagés

## LE BULLETIN

"LE BULLETIN" est à la recherche de personnes ayant:

- Belle personnalité
- Temps disponible
- Aimant les contacts interpersonnels pour vendre des abonnements du journal

- Bonnes possibilités de revenus.

Avons besoin d'une personne pour chacun des secteurs suivants:

1. Buckingham
2. Masson
3. Angers
4. Notre-Dame-du-Laus
5. Notre-Dame-de-la-Salette/Val-des-Bois
6. St-Sixte
7. Thurso
8. Plaisance

S.V.P. inscrire dans votre lettre:

- Age
- Expérience de travail
- Automobile ou non
- Ainsi que tout élément pouvant avantager le candidat.

ADRESSE

C.P. 30, Buckingham, Qué.

# PETITES ANNONCES CLASSÉES

Equipement divers à vendre. 1 International 1970, 2 tonnes, 1 GMC Step-Van 1971, 12 pds - 1 échelle Heavy-Duty de 54 pds et une autre de 32 pds, 6 paires d'échafaud, 1 baril cart. Se rendre sur place pour soumission. Isolation Dubuc Inc. Voir M. Jean Dubuc, Val-des-Bois. (27 mars au 15 mai)

Moto '74 Honda 369 c.c., 9,000 milles d'usage. Bon état. Demande \$500.00. Tél. 986-2469. (3-10-17-24)

Chalet meublé, lac Donaldson avec plage privée, électricité, boat house. Le tout situé à 6 milles de Buckingham. Pas de prix par téléphone. Tél. 986-5663. (3-Jac)

Duplex à vendre, très bonne construction, logis du propriétaire, spacieux, 3 c. à c., tapis mur à mur, foyers, seulement \$250.00 par mois avec revenu. Comptant requis \$2,000.00 avec assumption de l'hypothèque existant. 986-1529. (10-17)

Terrain paysager d'un acre, situé sur un chemin pavé, cadastré, prêt à construire. Taxes minimales. Situé dans Lochaber à 4 milles du centre-ville de Buckingham. Prix demandé: \$5,800.00. Tél. 986-3934 ou 986-5797. (10-17)

Roulotte à vendre, Lionel 1975, 18 pieds, très propre, toute équipée pour 6 personnes. Prix à discuter. Tél. 986-3974. (17)

Maison mobile Val-Bar 1976, 14 x 70 pds à vendre. Tapis, rideaux, foyer, chauffage électrique. Tél. 986-6802 après 6 p.m. (17-24-1-8)

Val-des-Bois - Chalet meublé de 3 chambres à coucher à vendre. Electricité. Situé sur la rivière de la Lièvre. Prix demandé: \$12,000. Appelez après 5 hres p.m. à 986-2073. (17-24-1)

Lambretta Scooter 1967, 200 c.c., très bonne mécanique et carrosserie. Toute équipée. Prix demandé: \$225.00. Tél. après 10 a.m. 986-6276. (17)

Moteur 1600 c.c. et transmission automatique pour Dodge Colt 1972, très bonne condition, prix à discuter. Tél. 986-6276. (17)

Maison à vendre, tout près de la Polyvalente et du centre d'achat sur le Boulevard des Jeunes à Buckingham. Grand terrain 85 x 110, 3 c. à c., sous-sol fini, tapis partout. On demande \$36,500. à discuter. Composez 986-5243. (17-24)

Buckingham - Terrain de 60 x 100 pieds à vendre, sur la rue Leblanc. Prix demandé: \$2,900.00. Tél. 986-1102 ou 663-6007 après 6 hres p.m. (17)

Maison 2 étages, 3 c. à c., terrain 66 x 194.4, 197 MacLaren Est, Buckingham. Appelez entre 5 hres et 8 hres p.m. 986-2720. (17-24-31)

Antiquité: Coiffeuse antique avec miroir rond. Très bon état. Prix: \$150.00. Tél. 986-8034. (17-24)

Cougar 1972 à vendre. Automatique. Prix: \$350. Tél. 986-2994. (17)

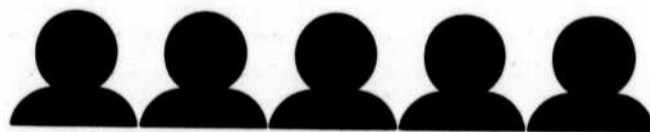
Ensemble de salon 2 morceaux avec 2 tables et 2 lampes à vendre. Style espagnol. Prix à discuter. Tél. 986-5950. (17-24)

Yamaha 1977 - DT 250 Enduro à vendre. 1500 Km. Prix demandé: \$900.00. Tél. 986-8032. (17-24)

Foin de qualité à vendre et aussi pâturage à louer. Glen-Almond. 986-2240. (17)

1 réfrigérateur 17" cu., couleur avocat. 1 poêle 30" à four auto-nettoyant, avocat. 1 téléviseur couleur G.E. avec meuble. Tous à l'état neuf. Aussi, autre ameublement. Cause de déménagement. Tél. 986-8385. (17-24)

**MINI-LOTO**  
30-69710



## Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Gouvernement du Québec  
Office du recrutement et de la sélection du personnel

### Technicien en génie civil

CONCOURS L2637B/NT - Ce concours vise à constituer une réserve de candidats en vue de répondre aux besoins immédiats ou futurs suivants:

DIVERS MINISTÈRES - emploi à Kazabazua / emplois prévus dans la région de l'Outaouais

FONCTIONS - A titre de techniciens des travaux publics, sous autorité compétente, participer à la programmation, à la supervision et au contrôle de la construction de chemins et routes, coordonner et vérifier le travail des préposés aux relevés d'arpentage et d'ouvriers de voirie, préparer des relevés d'arpentage, faire des études sommaires du sol et du système hydrographique, surveiller l'exécution des travaux à contrats.

EXIGENCES - Diplôme de l'École de technologie supérieure OU diplôme d'études collégiales en techniques de génie civil ou dans une autre spécialité appropriée OU certificat de fin d'études secondaires équivalant à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une année de scolarité postsecondaire ayant les sciences ou techniques physiques comme matières dominantes équivalent à 2 années d'expérience et 2 années de scolarité équivalent à 4 années d'expérience. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des techniciens des travaux publics

INSCRIPTION - Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec  
1060, rue Conroy  
Edifice G  
3e étage, bloc 3  
Québec G1R 5E6

TRAITEMENT - de \$10,309. à \$16,758.  
(en voie de révision)

Période d'inscription:  
du 1979-04-14  
au 1979-04-27

### Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire **Offre de service** de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'oeuvre et la plupart des caisses populaires.

Toute **Offre de service** doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de concours. Le défaut de les produire peut entraîner le rejet de votre candidature.

Expédier votre **Offre de service** à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

Il y a un représentant de l'Office au 170, Hôtel de Ville, Hull, J8X 2E6, téléphone: 770-2972

### A LOUER

**A LOUER**  
Local commercial  
112 Church

**Anciennement**  
**La Société des**  
**Alcools**  
**Rez de chaussée**  
**et sous-sol**  
**5,500 pieds carés**

**986-2707**  
**986-3314**

### A LOUER

### GAS BAR

Pour information (613) 824-6777

À FRAIS VIRÉS

Masson - Local commercial à louer, centre-ville de Masson. Tél. 986-6000. (17)

Masson - Chambre meublée à louer, permis de cuisson - pour homme seulement. Disponible immédiatement. Tél. 986-6000. (17)

Chambre meublée à louer, tapis mur à mur, salle de bain complète. Libre immédiatement. Tél. 986-8022. (17)

A louer pour le 1er mai, 1er juin et 1er juillet - appartements d'une et 2 chambres à coucher et 1 garçonnère. Propre, tapis mur à mur. Centrale - Buckingham. Tél. 986-7123 ou 1/684-3549 (10-17)

Duplex - Logis neufs à louer. 3 c. à c., tapis mur à mur, stationnement grande cour, rue Gratton, Buckingham. \$250.00 et plus par mois. 986-1529. (10-17)

Logis à louer. 1 c. à c., chauffé, libre le 1er juin. 986-3472 après 3 heures p.m. (10-17)

Maison mobile à louer. Val-des-Bois. Prix à discuter. Tél. après 6 hres. Denise Lortie a 454-2044. Libre le 1er juin. (17-24)

Logis de 2 chambres à coucher à louer, chauffage électrique. Libre le 1er mai. Appelez après 6 hres. S.V.P. a 986-5294. (17-24)

Appartement à louer. 2 c. à c., cuisine, salon, chambre de bain. Libre le 1er mai. Chauffage électrique \$155.00 par mois. Tél. 986-2877. rue James, Buckingham. (17)

**Donnez**



à la Fondation des maladies du coeur

### ON DEMANDE

Achèterais bateau aluminium 12' à 14', à prix raisonnable. 986-2630. (27-3-10-17)

Transport disponible de Buckingham à Ottawa. Slater et Eign. Heures de travail: 8 à 5 p.m. Tél. 986-3290. (17-24)

**AVON**

Pour connaître les nouveautés de la beauté et de la mode

Il suffit de devenir Représentante Avon. Vous vendrez des produits réputés mondialement aux heures qui vous conviennent et réaliserez des profits intéressants. Renseignez-vous.

**COMPOSEZ**  
**986-5126**



### MAISONS À VENDRE OU À LOUER

# PROJET CLÉMENT

Buckingham, Qué.

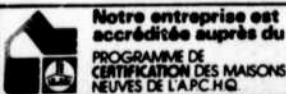
**MAISON UNIFAMILIALE: \$36,000.**

Services municipaux, frais de notaire et arpentage compris

**Aussi: DUPLEX À VENDRE OU À LOUER**

Renseignements (819) 986-5801 jour

**Les Constructions Claude Clément & Fils Ltée**



Notre entreprise est accréditée auprès du PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ

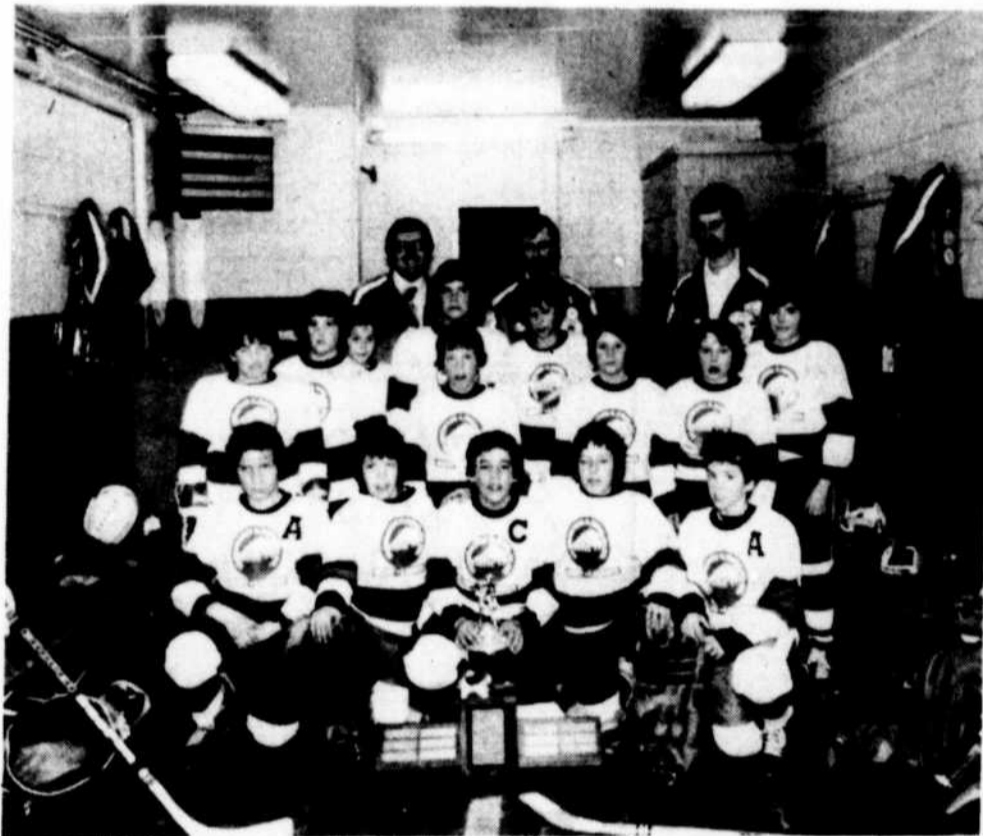
**5 ans de garantie**

Compétence et solvabilité!

- Protège votre dépôt jusqu'à concurrence de \$20,000  
- Protège votre propriété contre tous défauts mineurs au cours de la 1ère année et contre tous défauts majeurs pendant les 5 premières années.

# Le 17e Tournoi Annuel de Pâques de Buckingham en photos

Les champions, classe "A"



**ATOME "A"** - L'équipe les Montagnards Laurentiens de Mont-Laurier a remporté le trophée Légion Canadienne, Filiale 54 de Buckingham lors de la finale catégorie Atôme "A" dans le cadre du 17e Tournoi Annuel de Pâques de Buckingham. Ils ont vaincu l'équipe Filiale 54 de Buckingham 4 à 3 en prolongation.



**MIDGET "A"** - L'équipe les Marinies d'Aylmer a vaincu Buckingham 2 à 1 lors de la partie finale catégorie Midget "A" disputée dimanche soir à Masson.

Les champions classe "C"



**PEE WEE — LES CASTORS DE ST-ANDRÉ-AVELLIN, CHAMPIONS.** Les représentants de Saint-André-Avellin ont vaincu les Nordiques de Hull 2 à 1 en finale pour se mériter le trophée du Club Lions de Buckingham.



**BANTAM "A"** - L'équipe les Mariniers d'Aylmer a remporté le trophée Brigade des Pompiers de Buckingham dans une victoire de 3 à 1 contre Buckingham en finale, disputée dimanche soir à Masson, dans le cadre du 17e tournoi.



**MIDGET "C"** - Le Pinto de Touraine a vaincu les Lions de Thurso 3 à 1 en finale présentée dimanche soir à Masson.

VÊTEMENTS  
DE 7 À 14 ANS  
pour  
garçons et filles



Boutique Janiel  
Inc.  
Galeries de  
Buckingham



Service d'une  
couturière offert  
pour altérations  
et réparations  
de tous genres



**OUVERTURE LE 26 AVRIL 1979**

**10% de rabais sur marchandises  
en magasin**



**jusqu'au 28 avril à 5 hres**

